






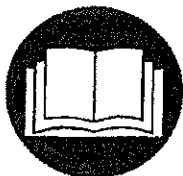
- I** MANUALE D'USO E MANUTENZIONE *elettrocompressori a pistone lubrificati*
- GB** INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION
reciprocating piston air compressor oil lubricated
- F** MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU COMPRESSEUR
électrocompresseur à piston lubrifiés
- D** BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH
elektrokompRESSOREN mit geschmiertem kolben
- NL** GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDBOEK
gesmeerde elektrocompressor met zuiger
- DK** BRUGER-OG VEDLIGEHODELSES VEJLEDNING
oliesmurte elektrokompRESSorer med stempel
- E** MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO *electrocompresores de piston lubricados*
- P** MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO *compressores eléctricos a pistão lubrificados*
- SF** KÄYTTÖ- JA HUOLTO KÄSIKIRJA
rasvoitetut, männällä varustetut sähkökompessorit
- S** BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
elektriska kompressorer med smorda kolvar

GM - TR - VX - AB - CCS

		Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Belgium		 2016	
AC330		S/N:		921606229	
Max press: 10/145 bar/psi		Power:		1.85/2.5 kW/HP	
Volt/Hz ~ 230/50/1		min -1:		1450	
A 12.9	kg: 42		l/gal: 20/5.3		
	l/min: 300 cfm: 10.6	IP 44		S1	
Made in Italy					
 0 883816 206428					

- I** AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
- GB** **WARNING:** Please read understand this manual before operating the compressor
- F** AVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
- D** **HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.
- NL** **WAARSCHUWING:** Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in dit handboek zorgvuldig door.

- DK** **ADVARSEL:** Før kompressoren tages i brug, skal vejledningene i følgende manual læses grundigt
- E** **ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual.
- P** **AISOS:** antes de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual
- SF** **VAROITUKSET:** Lue tarkkaan tässä käsikirjassa annetut ohjeet ennen kompressorin käyttöä
- S** **VARNING:** Läs bruksanvisningens instruktioner noga innan du använder kompressorn



- I LEGGERE IL LIBRETTO ISTRUZIONI**
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- GB READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- F LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS**
Avant de positionner, de mettre en service, ou d'intervenir sur le compresseur, lire attentivement le manuel d'instructions.
- D BETRIEBSANLEITUNG LESEN**
Vor dem aufstellen, der Inbetriebnahme oder einem Eingriff am Kompressor die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.
- NL HET INSTRUCTIEBOEKJE LEZEN**
Alvorens de compressor te plaatsen, in werking te stellen of erop tussen te komen, aandachtig het instructieboekje lezen.
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN**
Før anbringelse og start af kompressoren eller indgreb på denne, skal brugervejledningen læses grundigt.
- E LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**
Antes de posicionar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- P LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES**
Ler atentamente o manual de instruções antes de instalar, pôr em funcionamento ou intervir no compressor.
- SF LUE KÄYTTÖOPAS**
Ennen kompressorin asetusta, käynnistystä tai siihen muuten puuttumista lue huolella käyttöopas.
- S LÄS BRUKSANVISNINGEN**
Läs bruksanvisningen noga innan du installerar , använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.



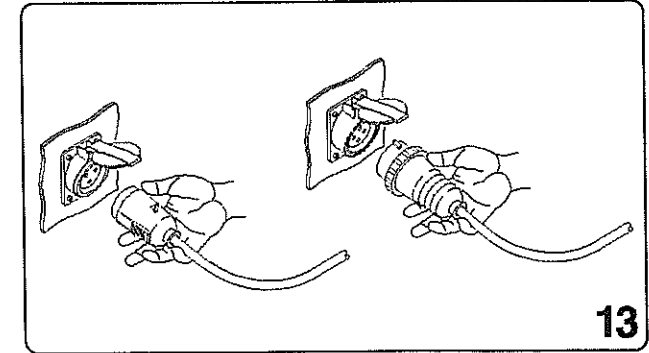
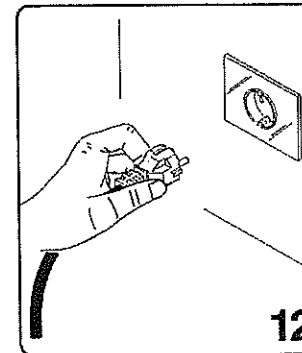
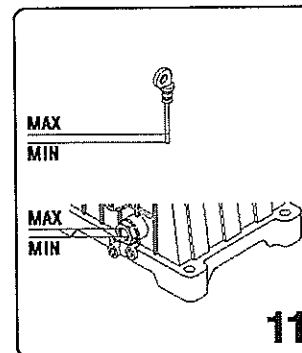
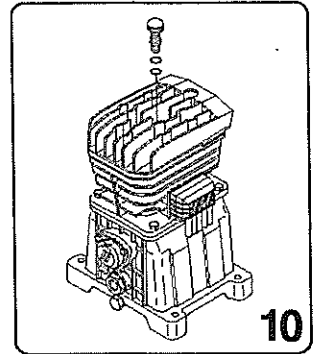
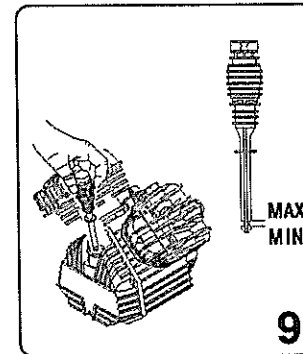
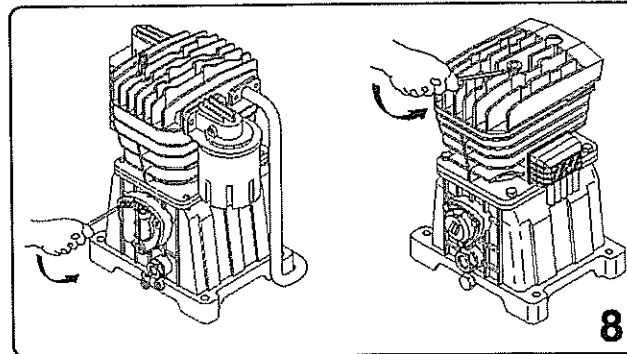
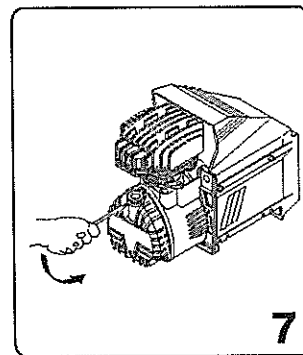
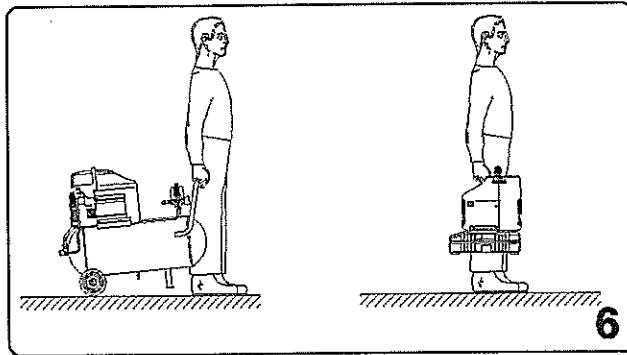
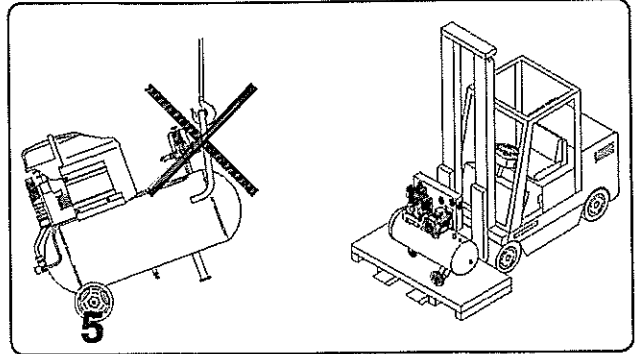
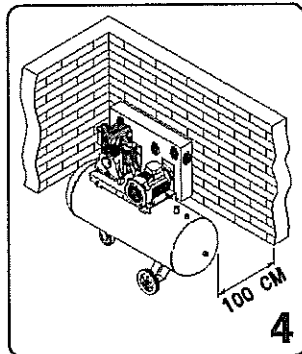
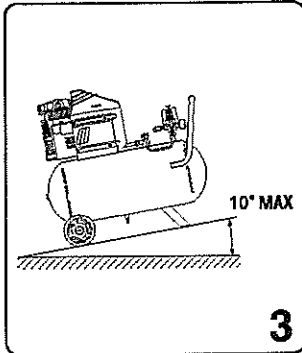
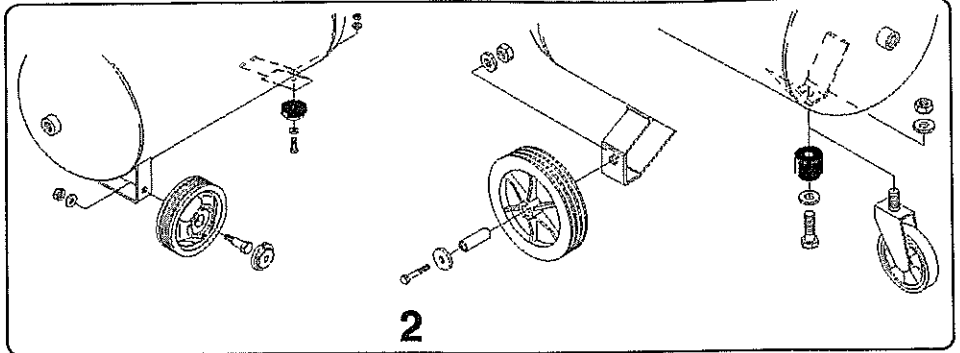
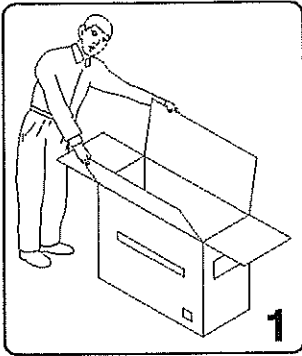
- I RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**
Attenzione prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.
- GB RISK OF ELECTRIC SHOCK**
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
- F RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE**
Attention, avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- D GEFÄHRDUNG DURCH STROMSCHLAG**
Achtung! Bevor ein Eingriff am Kompressor durchgeführt wird, muss die Stromzufuhr auf der Maschine unterbrochen werden.
- NL RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK**
Alvorens eender welke handeling uit te voeren op de compressor is het verplicht de elektrische stroom op de machine zelf uit te schakelen.
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD**
Pas på: før et eventuelt indgreb på kompressoren skal denne afkobles fra elforsyningnettet.
- E RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO**
¡Cuidado! Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la misma máquina.
- P PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**
Atenção, é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina antes de efectuar qualquer intervenção no compressor.
- SF SÄHKÖISKUN VAARA**
Ennen mitä tahansa koneeseen puuttumista sähkönsyöttö koneeseen pitää kytkeä irti.
- S RISK FÖR ELEKTRISK STÖT**
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.

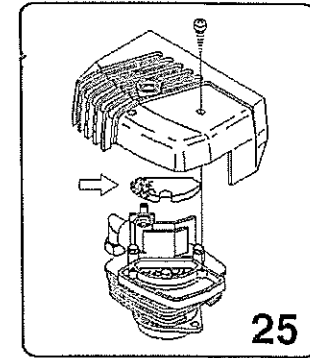
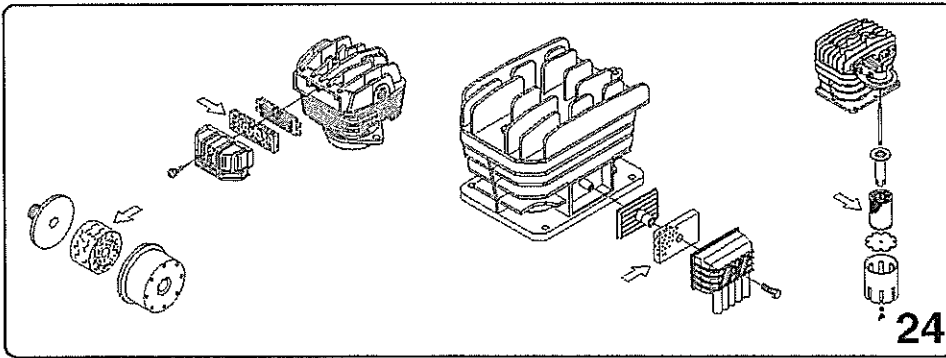
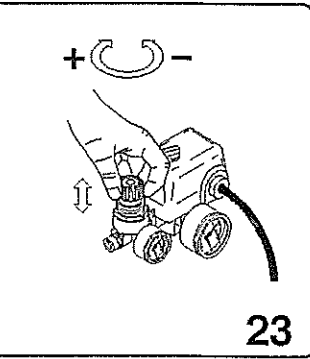
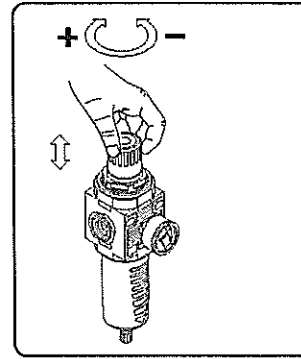
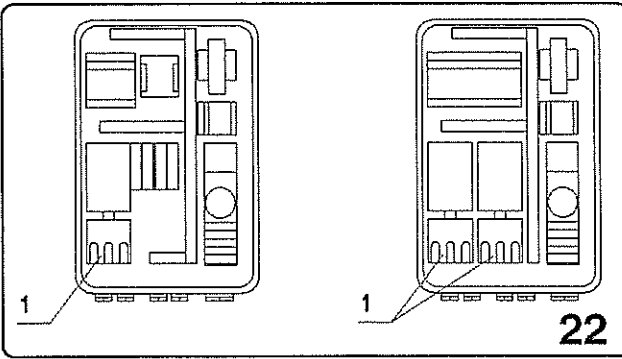
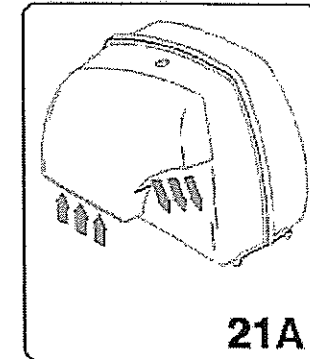
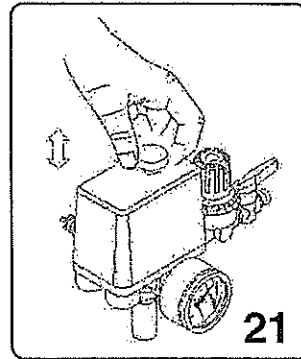
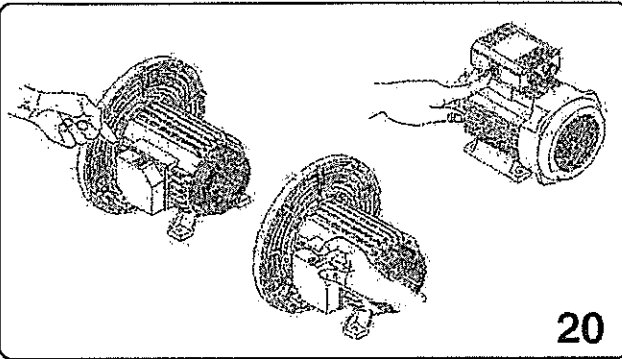
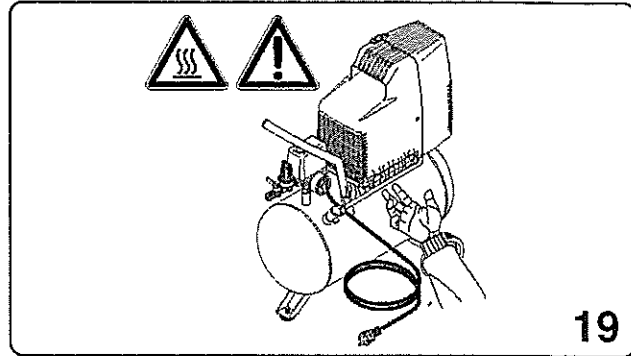
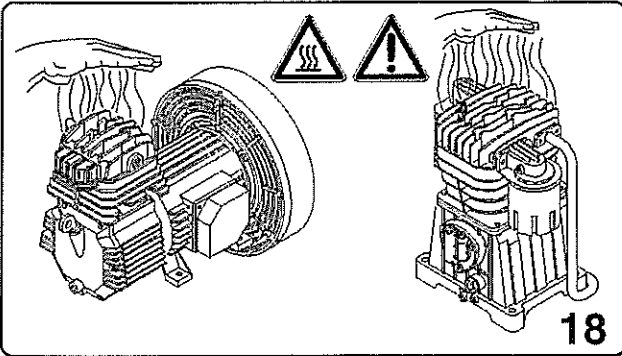
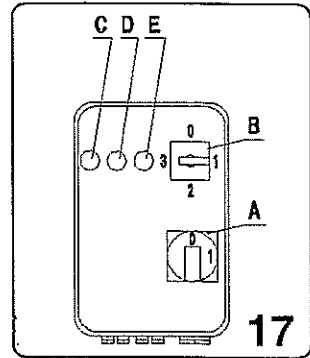
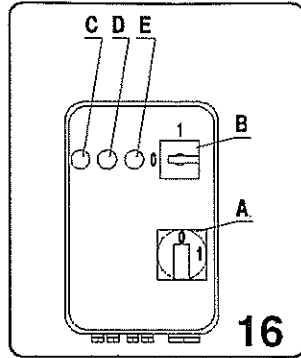
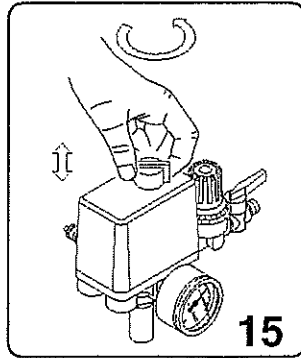
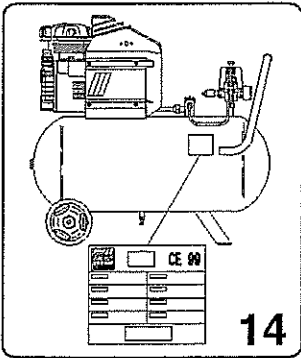


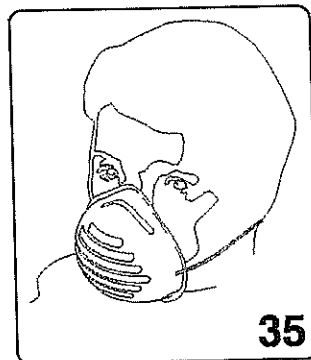
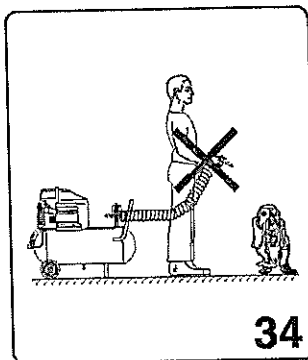
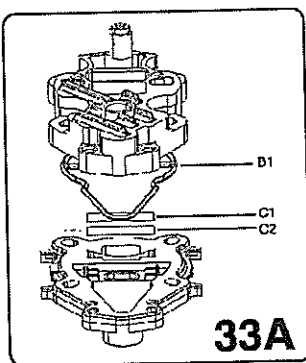
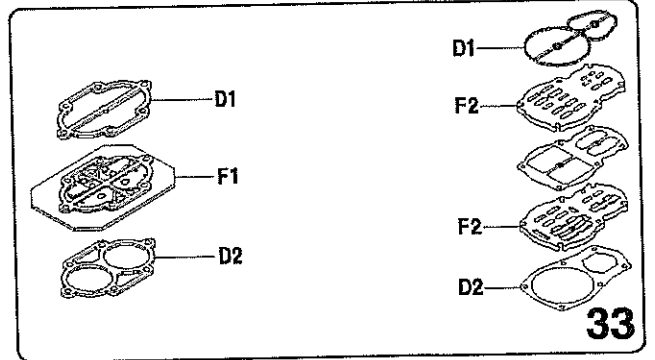
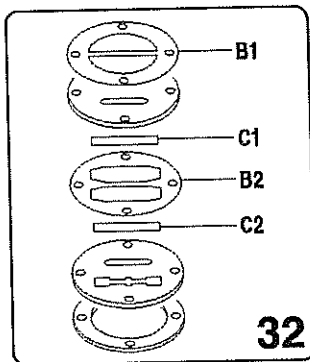
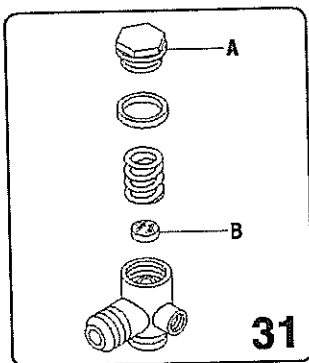
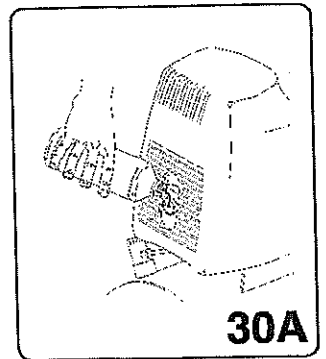
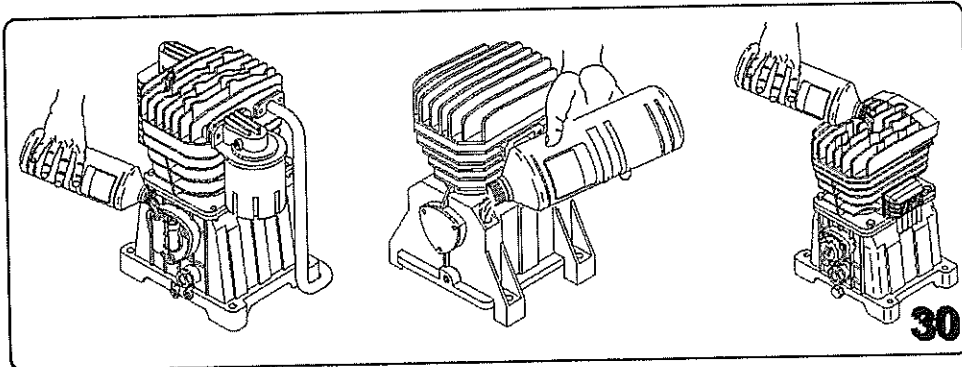
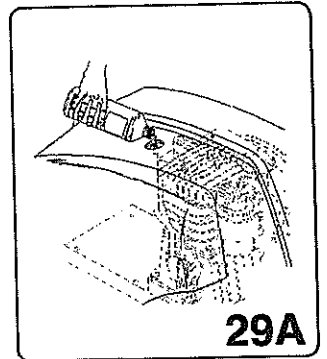
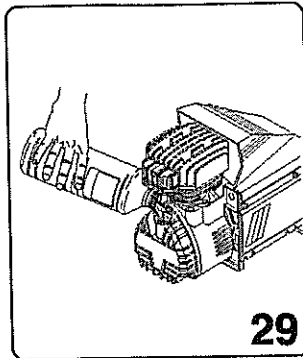
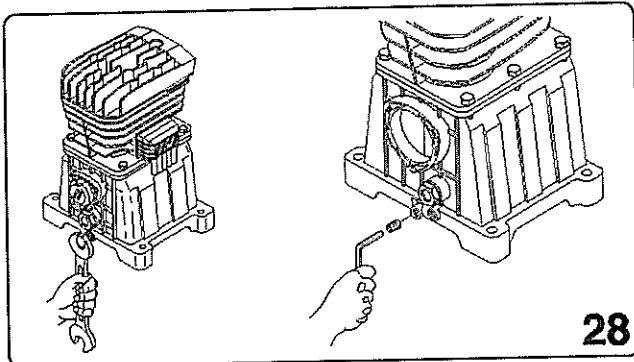
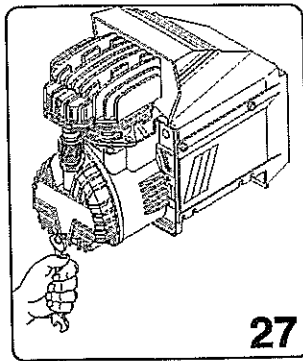
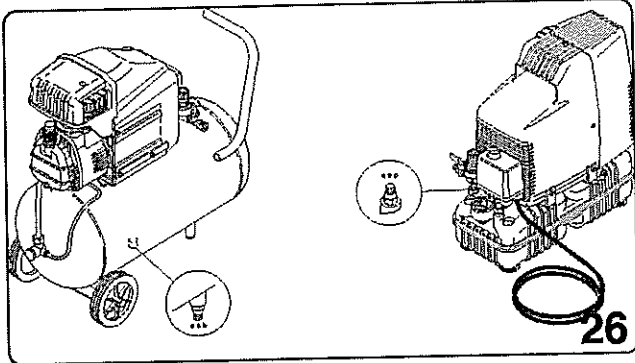
- I RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**
 Attenzione nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- GB RISK OF HIGH TEMPERATURES**
 Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- F RISQUE DE TEMPERATURE ELEVEES**
 Attention, à l'intérieur du compresseur se trouvent des certaines pièces susceptibles d'atteindre des températures élevées.
- D GEFÄHRDUNG DURCH HOHE TEMPERATUREN**
 Achtung! Der Kompressor enthält Bauteile, die sich stark erhitzen können.
- NL RISICO VAN HOGE TEMPERATUREN**
 Opgelet op de compressor zijn er enkele delen die zeer hoge temperaturen zouden kunnen bereiken.
- DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER**
 Pas på: kompressoren indeholder dele, der kan nå meget høje temperaturer.
- E RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
 ¡Cuidado! En el compresor algunas partes podrían alcanzar temperaturas elevadas.
- P PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
 Atenção, no compressor existem algumas partes que poderão atingir temperaturas elevadas.
- SF KORKEAN LÄMPÖTILAN VAARA**
 Huomio: kompressorissa on osia, jotka voivat kuumettua huomattavasti.
- S RISK FÖR HÖG TEMPERATUR**
 Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.

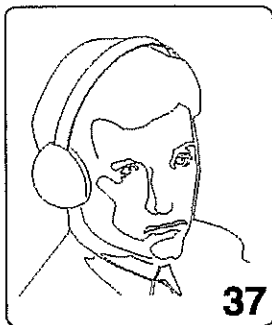
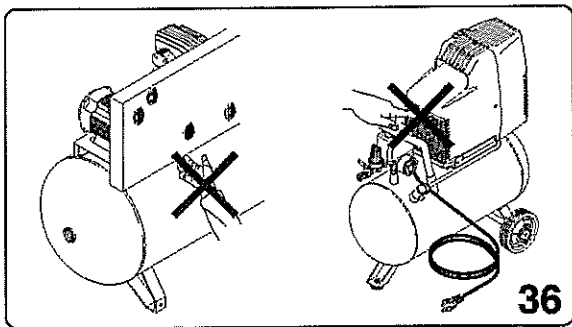


- I RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**
 Attenzione il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- GB RISK OF ACCIDENTAL START-UP**
 Attention, the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset.
- F RISQUE DE DEPART ACCIDENTEL**
 Attention: le compresseur est susceptible de redemarrer automatiquement en cas de black-out et retablisement successif de la tension.
- D GEFÄHR EINES UNVORHERGESEHENEN STARTS**
 Achtung! Der Kompressor könnte bei einem stromausfall nach rückkehr des stroms automatisch neustarten.
- NL ONGEWENST STARTGEVAAR**
 Let op, de compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.
- DK RISIKO FOR TILFÆLDIG START**
 Pas på: kompressoren kan starte automatisk igen i tilfælde af black-out med efterfølgende genoptagelse af den elektriske spænding.
- E PELIGRO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**
 ¡Atención! El compresor puede volver a arrancar automáticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras haber restablecido la corriente.
- P PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**
 Atenção, o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e sucessiva ligação da mesma.
- SF TAHATTOMAN KÄYNNISTYMISEN VAARA**
 Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä uudelleen automaattisesti virran palatessa sähkökatkon jälkeen.
- S RISK FÖR OFRIVILLIG START**
 Varning! kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömbrott.

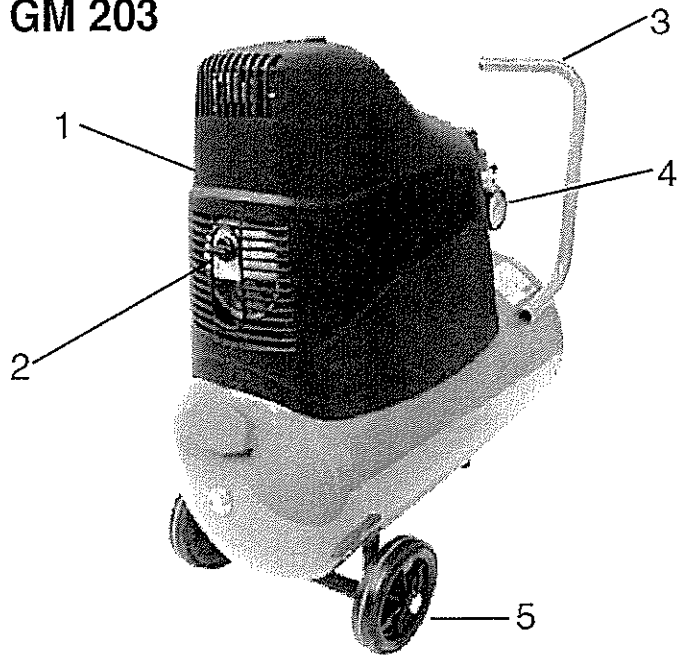




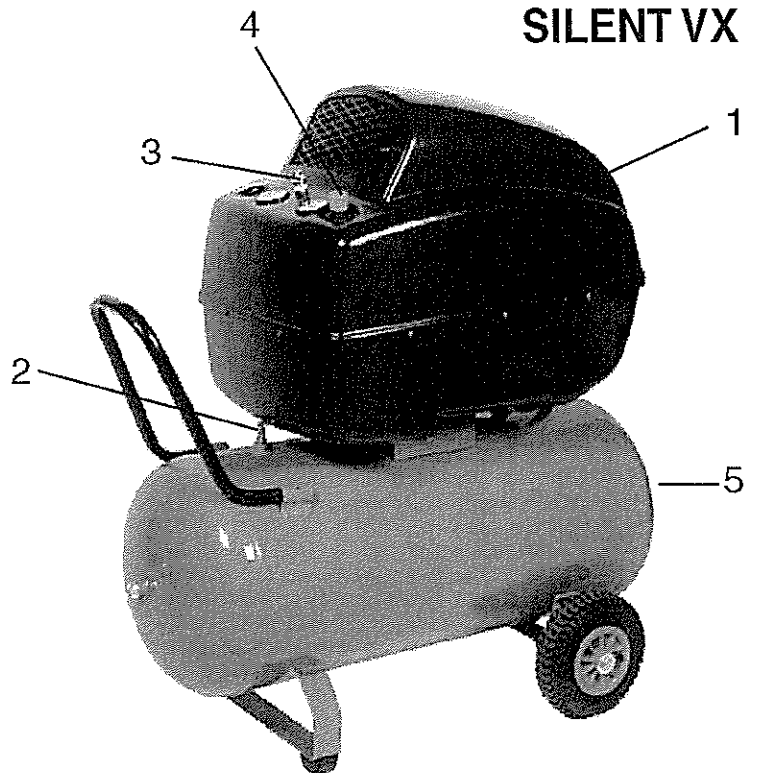




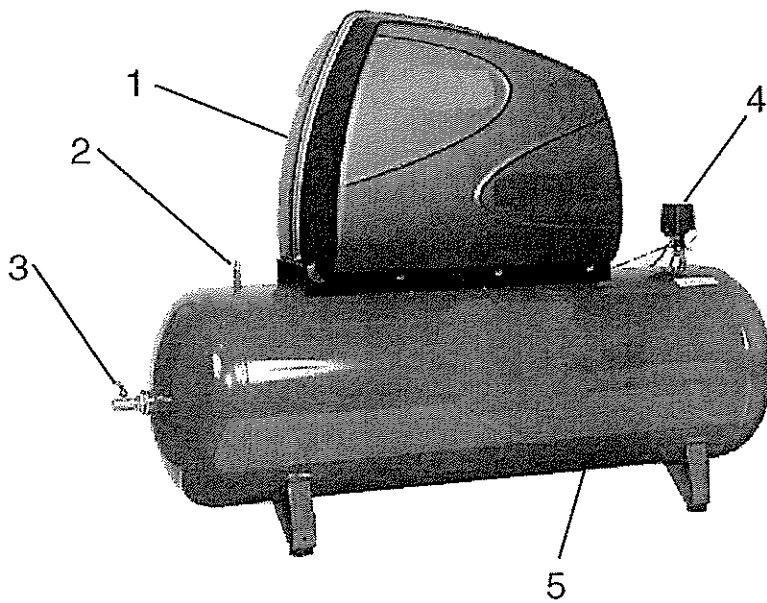
GM 203



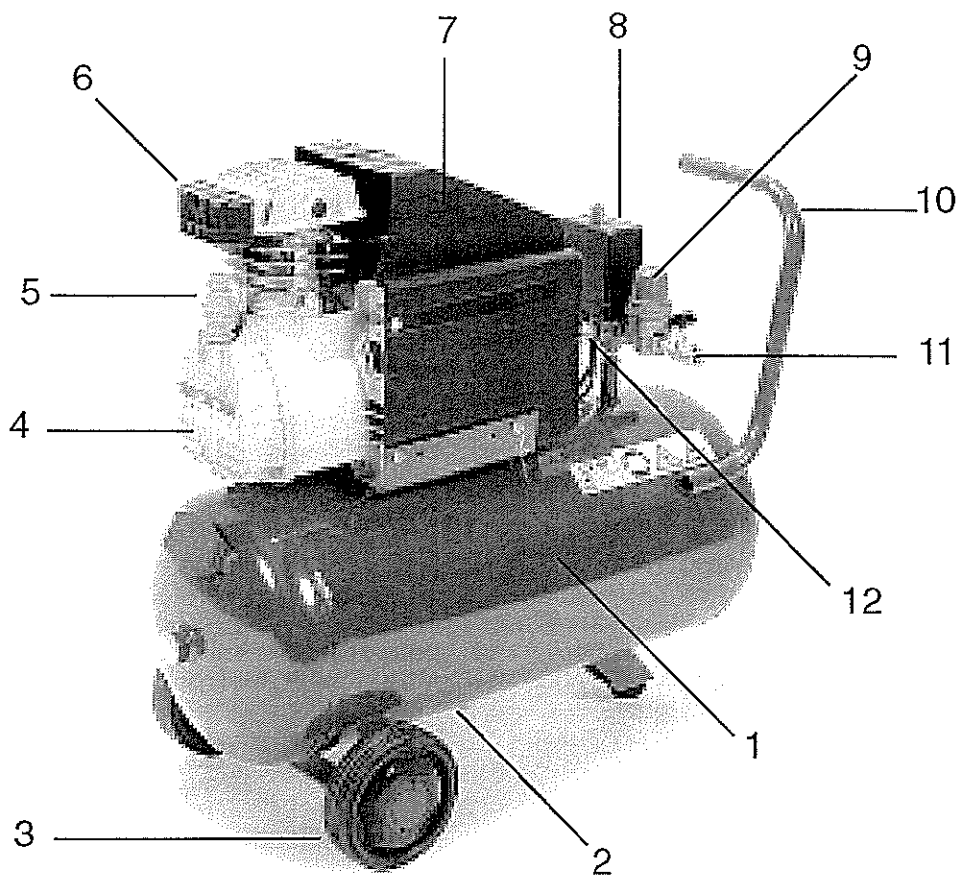
SILENT VX



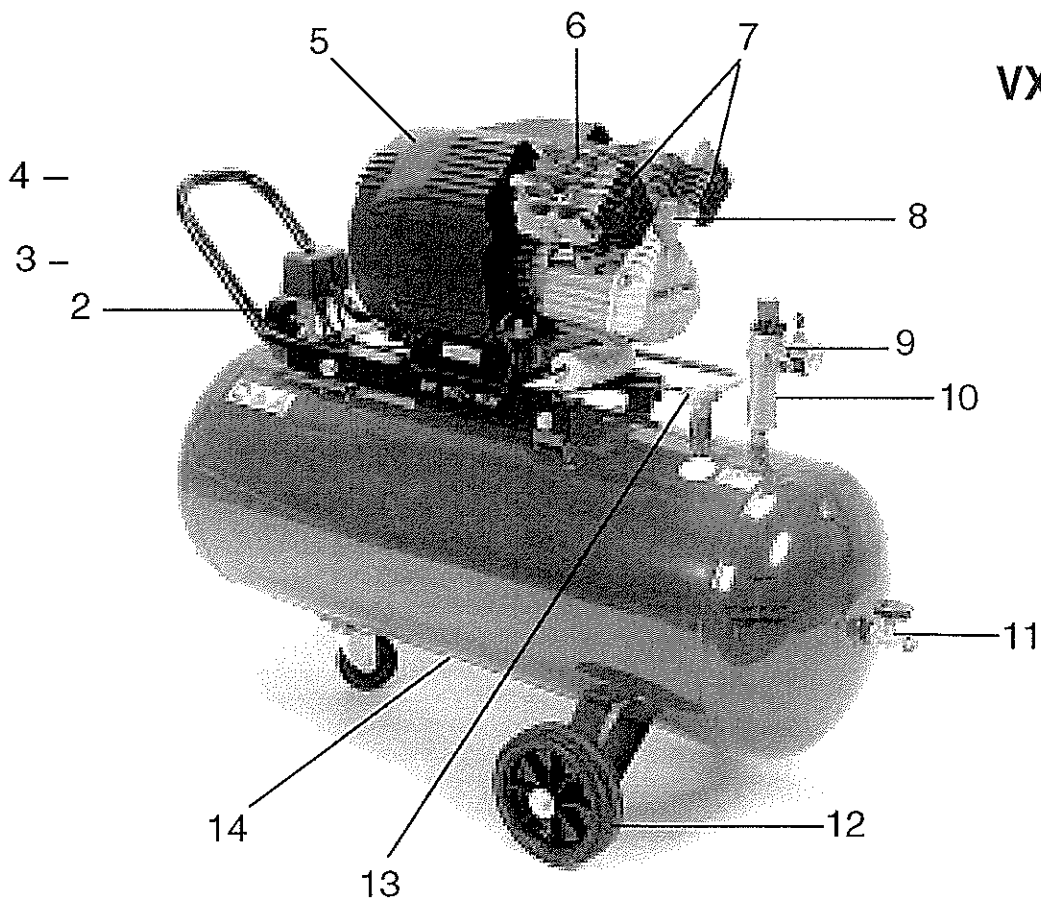
SILENT AB

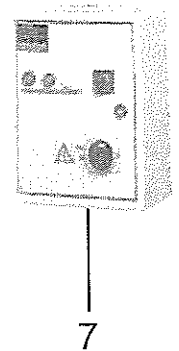
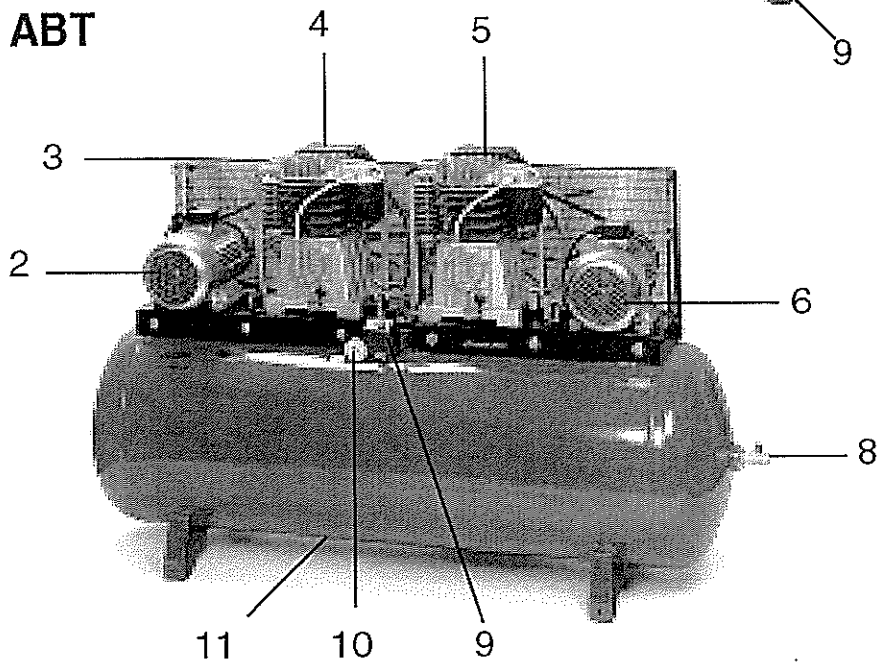
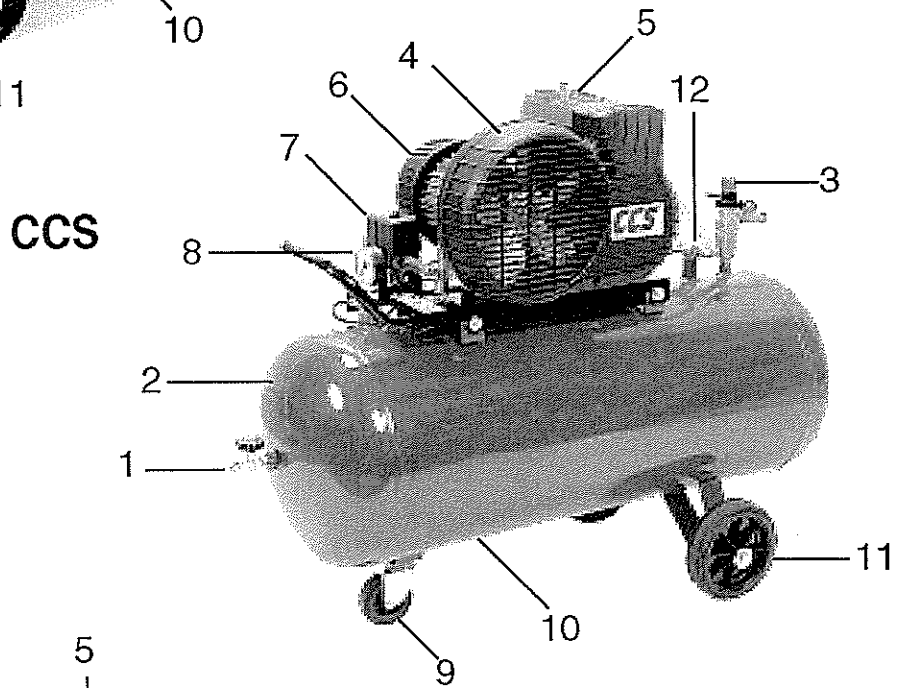
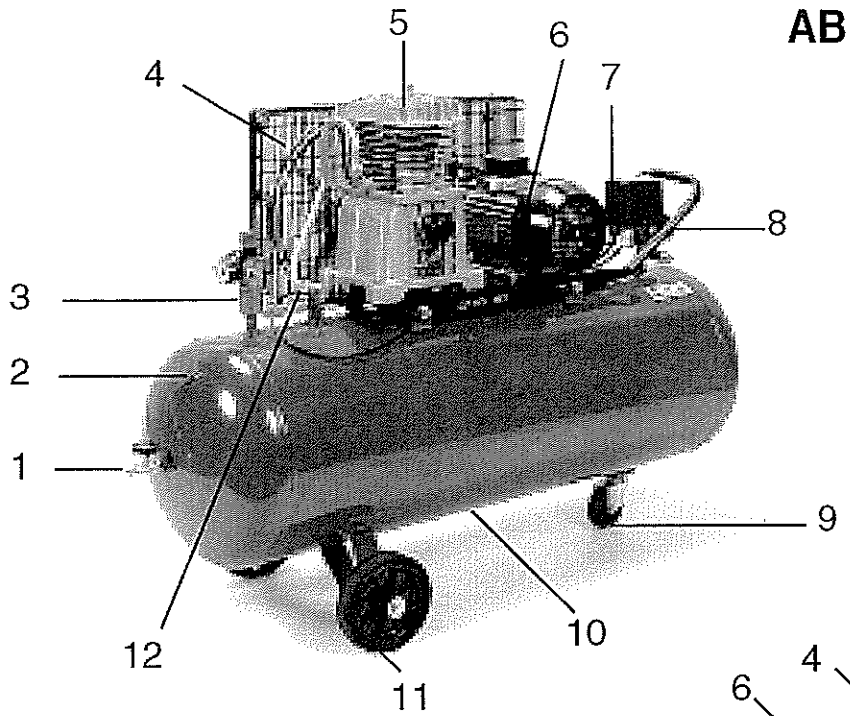


GM



VX





MOD. GM

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK
2. SCARICO CONDENZA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENSVAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSSIVEDEN TYHJENNYS / KONDENSVATTNETS AVLOPP
3. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
4. GRUPPO COMPRESSORE / COMPRESSOR UNIT / GROUPE COMPRESSEUR / KOMPRESSORAGGREGAT / COMPRESSOR GROEP / KOMPRESSORENHED / GRUPO COMPRESOR / GRUPO COMPRESSOR / KOMPRESSORIYKSIKKÖ / KOMPRESSORGRUPP
5. ASTA LIVELLO OLIO / OIL LEVEL STICK / TIGE DE NIVEAU D'HUILE / ÖLSTAB / STOK OLIVENIVEAU / OLIEMÄLEPIND / VARILLA NIVEL DE ACEITE / VARETA NÍVEL ÓLEO / ÖLJYTASOTANKO / ÖLJEMÄTSTICKA
6. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN / LUFTFILTER
7. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP / STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECÇÃO / SUOJUS / SKYDDSEBEKLÄDNAD
8. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
9. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEENVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCERARE
10. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDVAT / HANK / MANIJA / ASA / KAHVA / HANDTAG
11. USCITA ARIA COMPRESSA / COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE AIR COMPRIE / DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT / UDGANG FOR TRYKLUF / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO / SAIDA AR COMPRIMIDO / PAINEILMAN ULOSOMENO / TRYCKLUFTSUTGÅNG
12. VALVOLA DI SICUREZZA / SECURITY VALVE / VANNE DE SECURITE / SICHERHEITSVENTIL / VEILIGHEIDSKLEP / SIKKERHEDSVENTIL / VALVULA DE SEGURIDAD / VALVULA DE SEGURANCA / PAINEENALENNENNUSVENTTIILI / SÄKERHETSVENTIL

MOD. VX

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK
2. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETRI / MANOMETER
3. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
4. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDVAT / HANK / MANIJA / ASA / KAHVA / HANDTAG
5. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP / STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECÇÃO / SUOJUS / SKYDDSEBEKLÄDNAD
6. GRUPPO COMPRESSORE / COMPRESSOR UNIT / GROUPE COMPRESSEUR / KOMPRESSORAGGREGAT / COMPRESSOR GROEP / KOMPRESSORENHED / GRUPO COMPRESOR / GRUPO COMPRESSOR / KOMPRESSORIYKSIKKÖ / KOMPRESSORGRUPP
7. FILTRI ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN / LUFTFILTER
8. ASTA LIVELLO OLIO / OIL LEVEL STICK / TIGE DE NIVEAU D'HUILE / ÖLSTAB / STOK OLIVENIVEAU / OLIEMÄLEPIND / VARILLA NIVEL DE ACEITE / VARETA NÍVEL ÓLEO / ÖLJYTASOTANKO / ÖLJEMÄTSTICKA
9. USCITA ARIA COMPRESSA RIDOTTA / REDUCED COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE RÉDUITE AIR COMPRIMÉ / REDUZIERTE DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT VERMINDERD / UDGANG FOR REDUCERET TRYKLUF / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO REDUCIDA / SAIDA AR COMPRIMIDO REDUZIDA / PAINEILMAN VÄHENNETTY ULOSOMENO / REDUCERAD TRYCKLUFTSUTGÅNG
10. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEENVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCERARE
11. USCITA ARIA COMPRESSA DIRETTA / DIRECT COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE DIRECTE AIR COMPRIMÉ / DIREKTER DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT DIRECT / UDGANG FOR DIREKTE LUFTRYK / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO DIRECTA / SAIDA AR COMPRIMIDO DIRECTA / PAINEILMAN SUORA ULOSOMENO / DIREKT TRYCKLUFTSUTGÅNG
12. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
13. VALVOLA DI NON RITORNO / CHECK VALVE / VANNE DE NON-RETOUR / RÜCKSCHLAGVENTIL / KLEP VOOR NIET TERUGKEER / KONTRAVENTIL / VALVULA DE ANTIRRETROCESO / VÁLVULA DE NÃO RETORNO / TAKAISKUVENTTIILI / VENTIL UTAN ÅTERGÅNG
14. SCARICO CONDENZA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENSVAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSSIVEDEN TYHJENNYS / KONDENSVATTNETS AVLOPP

MOD. SILENT (AB e VX)

1. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP / STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECÇÃO / SUOJUS / SKYDDSEBEKLÄDNAD
2. VALVOLA DI SICUREZZA / SECURITY VALVE / VANNE DE SECURITE / SICHERHEITSVENTIL / VEILIGHEIDSKLEP / SIKKERHEDSVENTIL / VALVULA DE SEGURIDAD / VALVULA DE SEGURANCA / PAINEENALENNENNUSVENTTIILI / SÄKERHETSVENTIL
3. USCITA ARIA COMPRESSA DIRETTA / DIRECT COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE DIRECTE AIR COMPRIMÉ / DIREKTER DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT DIRECT / UDGANG FOR DIREKTE LUFTRYK / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO DIRECTA / SAIDA AR COMPRIMIDO DIRECTA / PAINEILMAN SUORA ULOSOMENO / DIREKT TRYCKLUFTSUTGÅNG
4. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
5. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK

MOD. GM203

1. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP / STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SUOJUS / SKYDDSBEKLÄDNAD
2. TAPPO SFIATO OLIO / BREATHER PLUG / BOUCHON DE PURGE / ENTLÜFTUNGSSTOPFEN / VENTILPROP / TAPON DE PURGA / TAPAO DE PURGA / ILMATULPPAAN / LUFTHAL
3. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDVAT / HANK / MANIJA / ASA / KAHVA / HANDTAG
4. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
5. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
6. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK

MOD. AB - MOD. CCS

1. USCITA ARIA COMPRESSA DIRETTA / DIRECT COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE DIRECTE AIR COMPRIMÉ / DIREKTER DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT DIRECT / UDGANG FOR DIREKTE LUFTRYK / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO DIRECTA / SAÍDA AR COMPRIMIDO DIRECTA / PAINELMAN SUORA ULOSMENO / DIREKT TRYCKLUFTSUTGÅNG
2. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK
3. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINENVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCERARE
4. PARACINGHIA / BELT-GUARD / PROTECTION COURROIE / RIEMENSCHUTZ / KETTINGBESCHERMER / BESKYTTELSSESKÆRM FOR REM / CUBRECORREA / PROTEÇÃO DA CORREIA / HIHNASUOJUS / REMSKYDD
5. GRUPPO COMPRESSORE / COMPRESSOR UNIT / GROUPE COMPRESSEUR / KOMPRESSORAGGREGAT / COMPRESSOR GROEP / KOMPRESSORENHED / GRUPO COMPRESOR / GRUPO COMPRESSOR / KOMPRESSORIYKSIKKÖ / KOMPRESSORGRUPP
6. MOTORE ELETTRICO / ELECTRIC MOTOR / MOTEUR ÉLECTRIQUE / ELEKTROMOTOR / ELEKTRISCHE MOTOR / ELEKTRISK MOTOR / MOTOR ELÉCTRICO / MOTOR ELÉCTRICO / SÄHKÖMOOTTORI / ELMOTOR
7. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
8. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETRI / MANOMETER
9. RUOTA PIVOTTANTE / PIVOT WHEEL / ROUE PIVOTANTE / SCHWENKRAD / DRAAIEND WIEL / HJULTAP / RUEDA PIVOTANTE / RODA GIRATÓRIA / KÄÄNTÖPYÖRÄ / ROTERANDE HJUL
10. SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENSVAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSIVEDEN TYHJENNYS / KONDENSATNETS AVLOPP
11. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
12. VALVOLA DI RITEGNO / CHECK VALVE / VANNE DE RETENNE / RÜCKSCHLAGVENTIL / TEGENHOUDKLEP / KONTRAVENTIL / VÁLVULA DE RETENCIÓN / VÁLVULA DE RETENÇÃO / TAKAISKUVENTTILI / STOPPVENTIL

MOD. ABT

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK
2. MOTORE ELETTRICO N. 1 / ELECTRIC MOTOR N. 1 / MOTEUR ÉLECTRIQUE N. 1 / ELEKTROMOTOR NR. 1 / ELEKTRISCHE MOTOR N. 1 / ELEKTRISK MOTOR NR.1 / MOTOR ELÉCTRICO N.1 / MOTOR ELÉCTRICO Nº 1 / SÄHKÖMOOTTORI N: 1 / ELMOTOR NR. 1
3. PARACINGHIA / BELT-GUARD / PROTECTION COURROIE / RIEMENSCHUTZ / KETTINGBESCHERMER / BESKYTTELSSESKÆRM FOR REM / CUBRECORREA / PROTEÇÃO DA CORREIA / HIHNASUOJUS / REMSKYDD
4. GRUPPO COMPRESSORE N. 1 / COMPRESSOR UNIT N. 1 / GROUPE COMPRESSEUR N. 1 / KOMPRESSORAGGREGAT NR. 1 / COMPRESSOR GROEP N. 2 / KOMPRESSORENHED NR. 1 / GRUPO COMPRESOR N. 1 / GRUPO COMPRESSOR Nº 1 / KOMPRESSORIYKSIKKÖ N: 1 / KOMPRESSORGRUPP NR. 1
5. GRUPPO COMPRESSORE N. 2 / COMPRESSOR UNIT N. 2 / GROUPE COMPRESSEUR N. 2 / KOMPRESSORAGGREGAT NR. 2 / COMPRESSOR GROEP N. 2 / KOMPRESSORENHED NR. 2 / GRUPO COMPRESOR N. 2 / GRUPO COMPRESSOR Nº 2 / KOMPRESSORIYKSIKKÖ N: 2 / KOMPRESSORGRUPP NR. 2
6. MOTORE ELETTRICO N. 2 / ELECTRIC MOTOR N. 2 / MOTEUR ÉLECTRIQUE N. 2 / ELEKTROMOTOR NR. 2 / ELEKTRISCHE MOTOR N. 2 / ELEKTRISK MOTOR NR. 2 / MOTOR ELÉCTRICO N. 2 / MOTOR ELÉCTRICO Nº 2 / SÄHKÖMOOTTORI N: 2 / ELMOTOR NR. 2
7. CENTRALIANA AVVIAMENTO YD / STARTING CONTROL UNIT YD / BOÏTIER DE DÉMARRAGE Y? / STERNDREIECKANLASSER / CENTRALE OPSTARTEN UD / ELEKTRONISK BETJENINGSPANEL FOR START YD / CENTRAL DE PUESTA EN MARCHA YD / CAIXA DE ARRANQUE YD / KÄYNNISTYS VAHDELAATIKKO YD / STARTCENTRAL YD
8. USCITA ARIA COMPRESSA DIRETTA / DIRECT COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE DIRECTE AIR COMPRIMÉ / DIREKTER DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT DIRECT / UDGANG FOR DIREKTE LUFTRYK / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO DIRECTA / SAÍDA AR COMPRIMIDO DIRECTA / PAINELMAN SUORA ULOSMENO / DIREKT TRYCKLUFTSUTGÅNG
9. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
10. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETRI / MANOMETER
11. SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENSVAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSIVEDEN TYHJENNYS / KONDENSATNETS AVLOPP

IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor.

Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual.

Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING: indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION: indicates a hazardous situations which, if ignored, could result moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE: emphasizes essential information

SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

WARNING:

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

READ ALL INSTRUCTIONS

1. NEVER TOUCH MOVING PARTS

Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.

2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE

Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.

3. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

4. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK

Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

5. DISCONNECT THE COMPRESSOR

Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6. AVOID UNINTENTIONAL STARTING

Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch in the "OFF" position before connecting the

compressor to its power source.

7. STORE COMPRESSOR PROPERLY

When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.

8. KEEP WORK AREA CLEAN

Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc...

9. KEEP CHILDREN AWAY

Do not let visitors contact compressor extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.

10. DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

11. DON'T ABUSE CORD

Never yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

12. MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE

Follow instructions for lubricating. Inspect cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

13. OUTDOOR USE EXTENSION CORDS

When compressor in used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

14. STAY ALERT

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired.

Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

15. CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAK

Before further use of the compressor, a guard or other part is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affect its operation.

A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective pressure switches replaced by authorized service center.

Do not use compressor if switch does not turn it on and off.

16. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

17. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE

Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted.

Check their conditions periodically.

18. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN

The motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.

19. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE

Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

20. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY

If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a authorized service center.

21. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT

Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly

dampened with soapy water and dry thoroughly.

22. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

23. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

24. TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED

When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

25. NEVER TOUCH HOT SURFACE

To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, cylinder and motors.

26. DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY

Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

27. DRAIN TANK

Drain tank daily or after 4 hours of use.

Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

28. DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG

Use the "AUTO/OFF" knob of pressure switch.

29. USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR)

Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

REPLACEMENT PARTS

When servicing use only identical replacement parts.

Repairs should be conducted only by authorized service center.

SAFETY - continued

GROUNDING INSTRUCTIONS

This compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The compressor is equipped with a three-conductor cord and three-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle.

The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. If your units is for use on less than 150 volts, it has a plug that looks like that shown in sketch (A) in figure on the right. An adaptor, see sketches (B) and (C), is available for connecting sketch (A) type plugs to two-prong receptacles. The green-colored rigid ear, lug, or the like extending from the adaptor must be connected to a permanent ground, such as a properly grounded outlet box.

NOTE: the grounding adaptor, sketch (C), is prohibited in Canada by Canadian Electrical Code Part.1. Therefore, the instructions for its use are not applicable in Canada.

EXTENSION CORD

Use only three-extension cords that have three-prong grounding type plugs and three-pole receptacles that accept the compressor's plug. Replace or repair damaged cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table shows the correct size to use depending on cord length and name

plate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Tab.1 SECTION VALID FOR A MAX LENGHT OF 20 mt single-phase

CV	kW	220/230V mm ²	110/120V mm ²
0.75 - 1	0.65 - 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 - 6
2.5 - 3	1.8 - 2.2	4	/

The diameter of the extension cable of the 3-phase compressors must be in proportion to its length: see table (tab 2)

Tab. 2 SECTION VALID FOR A MAX LENGHT OF 20 mt three-phase

CV	kW	220/230V mm ²	380/400V mm ²
2 - 3 - 4	1.5 - 2.2 - 3	2.5	1.5
5.5	4	4	2
7.5	5.5	6	2.5
10	7.5	10	4

WARNING

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shock is possible

**SAVE THESE INSTRUCTION AND
MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!**

OPERATION AND MAINTENANCE

NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

INSTALLATION

Remove the compressor from its packing (fig.1), makes sure it is in perfect condition, checking if it was damaged during transport, and carry out the following operations. Fit the wheels and rubber tab on the tanks on which they are not already fitted, observing the instructions in fig.2. In case of inflatable wheels, the maximum inflation pressure must be of 1,6 bar (24 psi). Position the compressor on a flat surface or with a maximum permissible inclination of 10° (fig. 3), in a well aired place, protected against atmospheric agents and not in a place subject to explosion hazard. If the surface is inclined and smooth, check if the compressor moves while in operation - if it does, secure the wheels with two wedges. If the surface is a bracket or a shelf top, make sure it cannot fall, securing it in a suitable way. To ensure good ventilation and efficient cooling, the compressor's belt guard must be at least 100 cm from any wall (fig. 4). Compressors fitted on the tank, with fixed feet, should not be rigidly secured to the ground. In this case, we advise you to fit 4 anti-vibration supports.

USE INSTRUCTIONS

- Take care to transport the compressor correctly, do not overturn it or lift it with hooks or ropes (fig. 5 - 6)
- Replace the plastic plug on the guard cover (fig. 7 - 8) with the oil level stick (fig. 9) or with the relevant breather plug (fig. 10), supplied with the instructions booklet. Check oil level, consulting the reference marks on the stick (fig. 9) or the oil level inspection window (fig. 11).

ELECTRICAL CONNECTION

Single-phase compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole + earth plug. The compressor **must** be connected to a grounded power socket (fig.12).

Three-phase compressors (L1+L2+L3+PE) must be installed by a specialised technician. Three-phase compressors are supplied without a plug. Connect a plug, with screw-on grommet and securing collar (fig.13), to the cable, consulting the table below.

HP	kW	Power supply volt/ph	Plug model
2 - 3 - 4	1.5 - 2.2 - 3	220/380/3	16A 3 pole + ground
		230/400/3	
5.5 - 7.5 - 10	4 - 5.5 - 7.5	220/380/3	32A 3 pole + ground
		230/400/3	

NOTE: Compressors installed on the 500 lt tank, with capacity of HP7.5/ 55 kW and HP10/7.5 kW can be supplied a star/triangle starting control unit, whereas the TANDEM (n. 2 pumping elements on the same tank) are supplied with a timed control unit for staggered starting of the two pumping elements.

Installation instructions:

- Secure the control unit box on a wall or on a fixed support, and provide it with a power cable with plug, of a diameter in proportion to its length.
- Any damage caused by incorrect connections of the power line to the mains, automatically excludes warranty of electrical parts. To avoid connection errors, we advise you to contact a specialised technician.

IMPORTANT:

Never use the ground socket instead of the neutral wire. The ground connection must be made to meet safety standards(EN 60204).

The plug of the power cable must not be used as a switch, but must be fitted in a power socket controlled by a suitable differential switch (thermal-breaker).

STARTING

Check that the mains power matches that indicated on the electrical data-plate (fig.14) – the permissible tolerance range is +/-5%. When first starting compressors operating on 3-phase voltage, check the rotation direction of the cooling fan by comparing it with the direction of the arrow on the belt guard or on the protective housing. In the SILENT compressor, check if the air flows is in the direction illustrated in fig.21A. Turn or press into position "0" (according to the type of pressure switch fitted on the appliance) the knob located on the upper section (fig. 15). Fit the plug in the power socket (fig. 12 - 13) and start the compressor, turning the pressure switch knob into position "I". The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi).

E.g.: the compressor stops when it reaches 8 bar (116 psi – maximum operating pressure) and restarts automatically when the pressure inside the tank drops to 6 bar (87 psi).

After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check exactly how the machine is operating.

COMPRESSORS WITH A STARTING CONTROL UNIT (fig. 16)

Fit the plug in the power socket (fig. 13) and turn the pressure switch to position "I" (ON) (fig. 17). Turn the master power switch "A" on the control unit to position I – power On is signalled by white indicator-light "E" going on. Turn switch "B" to position 1 to start the compressor. If the

solenoid-valve indicator-light "D" and the motor (C) indicator-light (C) go on in that order, this means the machine is operating perfectly (fig. 18).

TANDEM COMPRESSORS WITH TIMED CONTROL UNIT (fig. 17)

Fit the plug in the power socket (fig. 13) and turn the pressure switch to position "I" (ON). Turn the master power switch "A" on the control unit to position I – power On is signalled by white indicator-light "E" going on. Turn switch "B" to start the compressor.
Pos. 1 pumping element n. 1 only is operating
Pos. 2 pumping element n. 2 only is operating
Pos. 3 both pumping elements are operating simultaneously, at staggered starting times.

The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value.

NOTE: The head/cylinder/delivery tube unit can reach high temperatures. Take care when working near these parts, and do not touch them to avoid possible burns (fig. 18 - 19).

IMPORTANT

The electro-compressors must be connected to a power socket protected by a suitable differential switch (thermal-breaker). The motor of GM-TR compressors is equipped with an automatic thermal breaker located inside the winding – this stops the compressor when motor temperature reaches excessively high values.

If the breaker is tripped, the compressors **restarts automatically** after 10 to 15 minutes. The motors of compressor models VX are supplied with a manually resetting automatic amperometric thermal-breaker, located outside the terminal board cover.

When the breaker is tripped, wait for a few minutes and then reset the breaker manually (fig. 20).

The motors of the AB series compressors are supplied with a manually resetting amperometric thermal-breaker, located on the terminal board cover. When the breaker is tripped, wait for a few minutes and then reset the breaker manually (fig. 20).

The safety device is automatic in three-phase and silent compressors. When the thermal-breaker is tripped, the pressure switch is released to "0" (OFF) position.

Wait for a few minutes and return the pressure switch to "I" (ON) position (with the exception of models: AB 100/245-335 Three-phase - AB 150/245-335 Three-phase - AB 200/245-335 Three-phase). For compressors supplied with a control unit, the thermal-breaker is installed inside the control unit. When the thermal-breaker is tripped, observe the following procedure (fig. 22):

- Turn the switches on the control unit cover to position "0", open the cover and press push-button 1 of the thermal-breaker. Close the cover of the control unit and restart the compressor, observing the operations described in the paragraph "Starting compressors with control unit".

The same instructions apply to compressors powered at 60 Hz.

ADJUSTING OPERATING PRESSURE (fig. 23)

You do not have to use the maximum operating pressure at all times. On the contrary, the pneumatic tool being used often requires less pressure. On compressors supplied with a pressure reducer, operating pressure must be correctly adjusted.

Release the pressure reducer knob by pulling it up, adjust pressure to the required value by turning the knob clockwise to increase pressure and anti-clockwise to reduce it. When you have obtained optimum pressure, lock the knob by pressing it downward (fig. 23). For pressure reducers equipped without a pressure gauge, the set pressure can be seen on the graduated scale located on the reducer body.

On pressure reducers equipped with a pressure gauge, pressure can be seen on the gauge itself.

WARNING: Some pressure regulators do not have "push to lock", therefore simply turn the knob to adjust the pressure.

MAINTENANCE

Before attempting any maintenance jobs on the compressor, make sure of the following:

- Master power switch in position "0".
- Pressure switch and the control unit switches all off, in position "0".
- No pressure in the air tank.

Every 50 hours of duty; we advise you to dismantle the suction filter and clean the filtering element by blowing compressed air on it (fig. 24).

You are recommended to replace the filter element at least once if the compressor operates in a clean environment, but more frequently if in a dusty environment.

In the "red-head" models (fig. 25) (TR200 – TR255), the suction filter is located internally under the conveying cover (read-head). Unscrew the three cover securing screws, remove the cover from the guard joint, remove the filter from its seat, and begin cleaning, blowing compressed air in opposite to normal flow direction.

In the Silent model, the filtering element can be replaced by taking off the soundproofing cabinet and proceeding in the same way as for the AB models (fig.29A).

The compressor generates condensate water which accumulates in the tank.

The condensate in the tank must be drained at least once a week, by opening the drain tap (fig. 26) under the tank.

Take care if there is compressed air inside the cylinder, and water could flow out with considerable force. Recommended pressure: 1 – 2 bar max.

Condensate of compressors that are oil lubricated must not be drained into the sewer or dispersed in the environment as it contains oil.

OIL CHANGES – TOPPING UP WITH OIL

The compressor is filled with synthetic oil "FIAC Oil Synthesis".

We recommend a full change of oil in the pumping element within the first 100 hours of duty.

The soundproofing cabinet is to be taken off first in the Silent model (fig.29A).

Unscrew the oil drain plug on the housing cover, allow all the oil to flow out, and re-screw the plug (fig. 27 - 28).

Pour oil into the upper hole of the housing cover (fig. 29 - 30) until it reaches the level indicated on the stick (fig. 9) or indicator (fig. 11)

Pour oil into the upper hole of the head (fig. 30) in belt assisted units designed for topping up in that area.

For the GM203 series, take the cap off and pour in 85 grams of oil directly from the bottle (see fig. 30a).

Once a week: check oil level of the pumping element (fig. 11) and see if it needs topping up.

For operation at ambient temperature in the range -5°C to +40°C, use synthetic oil. The advantage of this oil is that it does not lose its characteristics either in winter or summer.

Do not drain used oil into the sewer or dispose of it in the environment.

OBSERVE THIS TABLE FOR OIL CHANGES

TYPE OF OIL	HOURS OF DUTY
FIAC Oil Synthesis.....	500
Synthetic oil:	
AGIP Sint 2000 Evolution - BP Visco 5000 - ESSO Ultron -	
MOBIL Mobil 1 - NILS Dimension S - NUOVA STILMOIL	
Arrow5W50.....	400
Other types of oil: mineral multigrade	
SAE 15 W40.....	100

WHAT TO DO IF SMALL MALFUNCTIONS OCCUR

Loss of air in valve under pressure switch

This trouble depends on poor tightness of the check valve – take the following action (fig. 31):

- Discharge all pressure from the tank
- Unscrew the hexagon-head of the valve (A)
- Carefully clean both the rubber disk (B) and its seat.
- Refit all parts accurately.

Air losses

These can be caused by poor tightness of a union – check all unions, wetting them with soapy water.

Compressor turns but does not load

Coaxial compressors: (fig. 32)

- this may be due to failure of the valves (C1 – C2) or of a seal (B1 – B2); replace the damaged part.

Pulley drive compressors: (fig. 33)

- this may be due to failure of the valves F1 and F2 or of a seal (D1 – D2); replace the damaged part.

GM 203 compressors:

This may be due to the breakage of the valves (C1 - C2) or of the gasket (B1). Replace the damaged part (fig. 16A).

- Check if there is too much condensate water inside the tank.

Compressor no starting

If the compressor has trouble starting, check the following :

- Does mains power match that of the data-plate? (fig. 14)
- Are power cable extensions of adequate diameter or length?
- Is the work environment too cold? (under 0°C)
- For series VX/AB: was the thermal-breaker tripped? (fig. 20); in the silent series (fig. 21)
- Is there oil in the housing to ensure lubrication? (fig. 11)
- Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected, thermal- breaker, fuses in good condition).

Compressor not stopping

- If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve comes into operation. To repair the valve, contact your nearest service centre.

IMPORTANT

- Do not on any account unscrew any connection while the tank is pressurised – always check if the tank is pressure free.
- Do not drill holes, weld or purposely deform the compressed air tank.
- Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug.
- Temperature in operating ambient: 0°C +35°C.
- Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.
- Do not place inflammable objects near the compressor.
- During down-times, turn the pressure switch to position "0" (OFF).
- Never aim the air jet at people or animals (fig. 34)
- Do not transport the compressor while the tank is pressurised.
- Be careful with regard to some parts of the compressor such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns.(fig. 18 - 19)
- Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles (fig. 4 - 6)
- Keep children and animals well away from the machine operating area.
- If using the compressor for painting:
 - a) Do not work in closed environments or near to naked flames
 - b) Make sure there is adequate exchange of air at the place of work
 - c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask. (fig. 35)
- If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part.

- If the compressor is located on a shelf or on a top above floor height, it must be secured to prevent it falling while in operation.
- Do not put objects or your hands inside the protective grilles to avoid injury to yourself or damaging the compressor. (fig. 36)
- Do not use the compressor as a blunt object toward things or animals, to avoid serious damage.
- When you have finished using the compressor, always remove the plug from the power socket.

ELECTRO-COMPRESSOR MODELS GM – TR

Maximum operating pressure 8.5 bar

Minimum operating pressure 8 bar

ELECTRO-COMPRESSOR MODELS VX

Maximum operating pressure 10.5 bar

Minimum operating pressure 10 bar

ELECTRO-COMPRESSOR MODELS AB

Maximum operating pressure 10.5 bar

Minimum operating pressure 10 bar

N.B. Two-stage compressors can be supplied on request for use up to 14 bar. In this case:

Maximum operating pressure 14.75 bar

Minimum operating pressure 14 bar

NOTE: The Silent model consists of the AB model completed with a soundproofing cabinet. The technical data and the instructions of this manual for the AB models also apply to the derived Silent models.

For the European market, the compressor tanks are manufactured to meet Directive CE2009/105

For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive CE2006/42.

Acoustic pressure measured free-field at a distance of 1m: ±3dB(A) at maximum operating pressure. (tab. 3)

GM			VX		
HP/kW	RPM	dB(A)	HP/kW	RPM	dB(A)
0.65/0.5	1450	73	1.5/1.1	1450	75
0.65/0.5	2800	75	2/1.5	1700-1450	75
0.75/0.65	1700-1450	73	2.5/1.8	14050	75.5
1.5/1.1	3400-2850	75	3/2.2	2850	80
2/1.5	2850	79	/	/	/
2.5/1.8	2850	82			

TR		
HP/kW	RPM	dB(A)
1.5/1.1	1700-2800	76
2/1.5	2800	80

AB		
Mod.	HP/kW	dB(A)
CCS	2 – 1.5	77
AB 245	2 – 1.5	78
AB 335	3 – 2.25	80
AB 410	3 – 2.25	80
AB 510	4 – 3	85
AB 480	4 – 3	81
AB 530	4 – 3	82
AB 550	5.5 – 4.1	83
AB 671	5.5 – 4.1	84
AB 851	7.5 – 5.5	83
AB 1000	10 – 7.5	88

The level of acoustic pressure can increase from 1 to 10 dB(A) according to the place in which the compressor is installed.

HINTS FOR EFFICIENT OPERATION

- For efficient operation of the machine at full continuing load and at maximum operating pressure, make sure the temperature of the work environment indoors does not exceed +25°C.
- We advise you to use the compressor at 70% maximum duty per hour at full load as this ensures efficient operation of the product long-term.

STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between +5°C and + 45°C and sheltered away from weather.

For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect it from dust, which may settle on the components. The oil is to be replaced and the operational efficiency of the compressor is to be checked if it is not used for long periods.

PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor. Do not attempt to repair tubes if faulty.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.

TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue huolella kaikki toimintaohjeet, turvallisuusneuvot ja varoitukset käsikirjasta.

Syynä useimmalle kompressorin käytöstä seuraavalle onnettomuudelle on se, ettei yksinkertaisimpia turvallisuussääntöjä noudateta. Onnettomuudet vältetään tunnistuen ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattaen tarpeellisia turvallisuussääntöjä.

Perusturvallisuussäännöt luetellaan käsikirjan osassa "TURVALLISUUS" sekä myös kompressorin käyttöä ja huoltoa käsittelevissä osissa.

Konevaurioiden ja vakavien vammojen ehkäisemisen vuoksi vältettävät vaaratilanteet ilmoitetaan kompressoissa osassa "VAROITUKSET" tai käyttö-käsikirjassa.

Kompressorin käytössä tulee aina noudattaa rakentajan ohjeita, sen väärinkäyttö on kiellettyä. Joka tapauksessa käytössä tulee olla ehdottoman varmoja sen vaarattomuudesta itse käyttäjälle tai hänen lähellään oleville henkilöille.

VIESTISANOJEN MERKITYS

VAROITUKSET: ilmoittaa tilanteesta, joka voisi olla vaarallinen, jonka huomioon ottamatta jättämisestä voisi seurata vakavia vaurioita.

VAROVAISUUSTOIMENPITEET: ilmoittaa vaarallisesta tilanteesta, jonka huomioon ottamatta jättämisestä voisi seurata lieviä vaurioita henkilöille ja koneelle.

HUOMIO: ohjaa kiinnittämään huomiota tärkeään tietoon.

TURVALLISUUS

KOMPRESSORIN TURVALLISTA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET.

HUOMAA:

KOMPRESSORIN VÄÄRÄNLAINEN KÄYTTÖ JA HUONOSTI TEHTY HUOLTO VOIVAT AIHEUTTAA RUUMILLISIA VAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE. TÄLLAISTEN RISKIEN ESTÄMISEKSI PYYDÄMME SEURAAMAAN TARKAAN SEURAAVIA OHJEITA.

LUE KAIKKI OHJEET

1. ÄLÄ KOSKE LIIKKUVIA OSIA

Älä koskaan laita käsiä, sormia tai muita ruumiinosia kompressorin liikkuvien osien lähelle.

2. ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA ASENTAMATTA TURVASUOJUKSIA

Älä koskaan käytä kompressorista, jos kaikkia sen turvasuojuksia ei ole asennettu paikalleen (esim. suojukset, hihnasuoja, turvaventtiili), jos huoltotarkeuksissa nämä suojukset pitää poistaa vaimista, että ennen kompressorin uudelleenkäyttöä suojukset on hyvin kiinnitettynä alkuperäisillä paikoillaan.

3. KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA

Käytä aina suojalaseja, tai vastaavia suoja silmille. Älä suuntaa paineilmaa mitään ruumiinosaasi kohden, tai muiden henkilöiden ruumista kohden.

4. SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKUILTA

Vältä koskemasta milläänlailla kompressorin metallisia osia, esimerkiksi putkia, säiliöitä tai maahan liitettjä metallisia.

Älä koskaan käytä kompressorista kosteassa, märässä ympäristössä.

5. KYTKE KOMPRESSORI IRTI

Kytke kompressorin irti sähkövirrasta ja tyhjennä paine täysin säiliöstä ennen mitä tahansa osien huoltoa, tarkastusta, katsastusta, puhdistusta tai vaihtoa koskevaa toimenpidettä.

6. VAHINGOSSA TEHDYT KÄYNNISTYKSET

Kompressoja ei saa kuljettaa, jos se on kytketty sähkövirtaan tai jos säiliössä on painetta. Varmista, että painemittarin katkaisin on asennossa OFF ennen kompressorin kytkemistä sähkölähteeseen.

7. VARASTOI KOMPRESSORI OIKEANLAISESTI

Kun kompressorin ei ole käytössä, se pitää säilyttää kuivassa paikassa, turvassa ilmastollisilta tekijöiltä. Älä jätä lasten ulottuville.

8. TYÖALUE

Pidä työalue puhtaana, vapaana tarpeettomista työvälineistä ja hyvin tuuletettuna.

Älä käytä kompressorista syttyvien nesteiden tai kaasujen lähetyksillä. Toimintansa aikana kompressorin saattaa aiheuttaa kipinöitä.

Älä käytä kompressorista paikoissa, missä saattaisi olla maaleja, bensiiniä, kemiallisia aineita, liimoja tai muita syttyviä tai räjähtäviä materiaaleja.

9. ÄLÄ JÄTÄ LASTEN ULOTTUVILLE

Vältä lasten tai muiden henkilöiden joutumista kosketuksiin kompressorin syöttöjohtoon, asiaankuulumattomat henkilöt tulee pitää turvallisella etäisyydellä työpaikasta.

10. TYÖVAATTEET

Älä käytä leveitä, riippuvia vaatteita, koruja tai muita esineitä, jotka voisivat tarttua kiinni liikkuviin osiin. Tarvittaessa käytä tukan peittävää päähinettä.

11. ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN SYÖTTÖJOHTOA

Älä vedä sähköjohdosta, kun haluat irroittaa sen pistotulpasta. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja leikkaavista pinnoista. Älä kävele johdon päällä, tai anna sen pusertua painojen alla.

12. TEE KOMPRESSORIN HUOLTO HYVIN

Seuraa rasvoitusohjeita (ei päde öillessä tyyppien suhteen). Tarkista ajoittain syöttöjohto, ja jos johto on vaurioitunut, valtuutetun teknillisen asiakaspalvelun pitää korjata tai vaihtaa se. Katsasta ulkoisesti kompressorin ja tarkasta onko siinä näkyviä epäkohtia. Käänny tarvittaessa lähimmän teknillisen asiakaspalvelun puoleen.

13. JATKOSÄHKÖJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN

Kun kompressorista käytetään ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja ja ilmoitettuja jatkosähköjohtoja.

14. HUOMAA

Kiinnitä huomioksi siihen mitä teet. Toimi järkevasti.

Älä käytä kompressorista väsyneenä. Kompressorista ei saa koskaan käyttää alkoholin, huumeiden tai unisuuria aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisina.

15. TARKISTA VIALLISET OSAT TAI ILMAVUODOT

Jos suojus, tai joku muu kompressorin osa on vahingoittunut, ne pitää tarkastaa huolella ennen uutta käyttöä, niin että tulee selväksi, voivatko ne toimia turvallisuuden taaten.

Tarkasta liikkuvien osien yhdensuuntaisuus, sekä myös painemittarit, paineventtiilit, ilmakytkennät ja kaikki ne osat, jotka ovat tärkeitä normaaliin toiminnalle. Valtuutetun teknisen asiakaspalvelun pitää vaihtaa tai korjata kaikki vaurioituneet osat, tai ne pitää vaihtaa käyttökirjan selittämään tapaan. **ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS PAINEMITTARISSA ON VIKAA.**

16. KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN KÄSIKIRJASSA ANNETTUUIHIN TARKOITUKSIIN.

Kompressorin on kone, joka tuottaa paineilmaa.

Älä koskaan käytä kompressorista käsikirjassa annetuista käyttötarkoituksista poikkeavaan tapaan.

17. KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN

Kompressoja pitää käyttää tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä anna lasten tai käyttöön totuttomien henkilöiden käyttää kompressoja.

18. TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, MUTTERIT JA KANNET OVAT HYVIN KIINNITETTYJÄ.

Tarkasta että kaikki ruuvit, mutterit ja laatat ovat hyvin kiinnitettjä. Tarkasta ajoittain, että ne ovat hyvin kiristettyjä.

19. PIDÄ IMURISTIKKO PUHTAANA

Pidä moottorintuuletusristikko puhtaana. Puhdista ajoittain ristikko, jos työympäristö on erityisen likainen.

- 20. ANNA KOMPRESSORIN TOIMIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ**
Anna kompressorin toimia sähkötietolaatassa määritetyllä jännitteellä. Jos kompressoria käytetään nimellisjännitettä suuremmalla jännitteellä, moottori kiertää nopeammin ja yksikkö voi vahingoittua polttaen moottorin.
- 21. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALLINEN**
Jos toimivasta kompressorista kuuluu epätavallisia ääniä, se tärisee liikaa tai muuten vaikuttaa vialliselta, pysäytä se heti ja tarkasta sen toimintakyky tai käänny lähimmän valtuutetun teknisen asiakaspalvelun puoleen.
- 22. ÄLÄ PUHDISTA MUOVISIA OSIA LIUOTUSAINEILLA**
Liuotusaineet, kuten bensiini, ohennusaine, gasooli tai muut alkoholipitoiset aineet voivat vahingoittaa muovisia osia, älä hankaa näillä aineilla muovisia osia. Puhdista tarvittaessa tällaiset osat pehmeällä rätillä ja saippuapitoisella vedellä tai käyttäen muuta sopivaa nestettä.
- 23. KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA.**
Jos käytetään varaosia, jotka eivät vastaa alkuperäisiä, takuun voimassaolo lakkaa ja kompressorin toimii huonosti. Alkuperäisiä vastaavat varaosat on saatavilla valtuutetuista myyntipisteistä.
- 24. ÄLÄ TEE MUUTOKSIA KOMPRESSORIIN**
Älä tee muutoksia kompressorin. Käänny valtuutetun teknisen palvelun puoleen, kun kompressorin tarvitsee huolta. Luvattomat kompressorin tehdyt muutokset voivat heikentää sen työtehoa. Henkilöt, jotka yrittävät tehdä muutoksia kompressorin ilman tarvittavia teknillisiä tietoja voivat joutua tilanteisiin, joista voi seurata myös vakavia onnettomuuksia.
- 25. SAMMUTA PAINEMITTARI KUN KOMPRESSORI EI OLE KÄYTÖSSÄ**
Kun kompressorin ei ole käytössä, aseta painemittarin nappi asentoon "0" (OFF), kytke irti kompressorin sähköistys ja avaa linjahana näin poistaen paineilman säiliöstä.
- 26. ÄLÄ KOSKETA KOMPRESSORIN KUUMIA OSIA**
Palovammojen estämiseksi, älä koske putkia, moottoria tai muita kompressorin kuumia osia.
- 27. ÄLÄ RUISKUTA ILMAA IHMISTEN TAI ELÄINTEN SUUNTAAN**
Riskien estämiseksi, älä koskaan ruiskuta ilmaa ihmisten tai eläinten suuntaan.
- 28. KONDENSIVEDEN POISTO SÄILIÖSTÄ**
Tyhjennä säiliö päivittäin tai neljän työtunnin väliajoin. Avaa tyhjennysyksikkö ja tarvittaessa kallista kompressoria kasaantuneen veden poistamiseksi.
- 29. ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA VETÄMÄLLÄ SÄHKÖSYÖTTÖJOHDOSTA**
Käytä painemittarin katkaisinta "O/I" (ON/OFF) kompressorin pysäyttämiseen.
- 30. ILMAVIRTAPIIRI**
Käytä suositeltuja putkia, pneumaattisia työvälineitä, jotka kestävät kompressorin maksimityöpainetta vastaavan tai suuremman paineen.

VARAOSAT

Korjattaessa käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, jotka ovat samanlaisia kuin vaihdettavat osat. Ainoastaan valtuutettu teknillinen asiakaspalvelukeskus saa korjata kompressoria.

VAROITUKSET

MAAJOHDON KYTKENTÄOHJEET

Koneenkäyttäjä pitää suojata sähköiskuilta ja siksi kompressorin pitää maadoittaa. Yksivaihekompressorilla on kaksinapainen ynnä maajohto.

Kolmivaihekompressorilla on pistotulpaton sähköjohto. Ainoastaan ammattitaitoinen tekniikko saa tehdä sähkökytkennät. Kompressoria ei saa koskaan purkaa osiin ja painemittarille ei saa lisätä kytkentöjä. Ainoastaan valtuutetut huoltokeskukset tai muut ammattitaitoiset keskukset saavat tehdä korjauksia kompressorin. Muista aina, mikä johto on maajohto: se on vihreä tai keltainen/vihreä. Tätä vihreää johtoa ei saa koskaan kytkeä aktiiviin terminaaliin. Ennen syöttöjohdon pistotulpan vaihtoa, varmista, että maajohto on kytketty. Jos et ole varma siitä mitä teet, käännä ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen ja anna hänen tarkistaa maajohtojen kytkentä.

JATKOJOHTO

Käytä ainoastaan pistotulpalla ja maajohtolla varustettua jatkojohtoa, älä käytä viallisia tai puuistuneita jatkojohtoja. Varmista, että jatkojohto on hyväkuntoinen. Jatkojohtoa käytettäessä pitää olla varma, että johdon poikkileikkaus riittää siirtämään kytkettävän tuotteen virta-absorbtion. Liian ohut jatkojohto voi aiheuttaa potentiaalieroja ja näin voimahäviöitä ja koneen ylikuumentumista. Yksivaihekompressorin jatkojohdon poikkileikkauksen tulee olla sen pituudelle sopiva, katso taulukkoa. (taulukko 1)

Taulukko 1 SOPIVA LÄPIMITTA 20 m:in

CV	KW	MAKSIMIPITUUDELLE yksivaihe	
		220/230V (mm ²)	110/120V (mm ²)
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 – 6
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4	/

Kolmivaihekompressorin jatkojohdon poikkileikkauksen pitää olla sen pituudelle sopiva: katso taulukkoa (taulukko 2)

Taulukko 2 SOPIVA LÄPIMITTA 20 m:in

CV	KW	MAKSIMIPITUUDELLE kolmivaiheinen	
		220/230V (mm ²)	380/400V (mm ²)
2 – 3 – 4	1.5 – 2.2 – 3	2.5	1.5
5.5	4	4	2
7.5	5.5	6	2.5
10	7.5	10	4

VAROITUKSET

Vältä sähköpurkausriskejä. Älä koskaan käytä kompressoria viallisen sähköjohdon tai jatkojohdon kanssa. Tarkasta säännöllisesti sähköjohtojen hyväkuntoisuus. Älä käytä kompressoria vedessä tai sen lähetyvillä tai vaarallisissa ympäristöissä missä sähköpurkaukset ovat mahdollisia.

**TALLETA NÄMÄ KÄYTTÖ- JA HUOLTOOHJEET
JA ANNA NE HENKILÖILLE,
JOTKA HALUAVAT KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA !**

KÄYTTÖ JA HUOLTO

HUOMIO: Käsikirjassa annettujen tietojen tarkoituksena on auttaa käyttäjää kompressorin käytön ja huollon aikana.

Joissakin käsikirjan kuvissa voi olla kompressoristanne eroavia yksityiskohtia.

ASENNUS

Poista kompressori pakkauksesta (kuva 1), tarkasta, että se on integraali ja ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana ja tee sitten seuraavat toimenpiteet.

Asenna pyörät ja kumit säiliöihin, jos ne eivät jo ole paikallaan, kuvassa 2 annettujen ohjeiden mukaisesti. Puhallettavat renkaat on täytettävä maksimipaineeseen 1,6 bar (24 psi).

Aseta kompressori tasaiselle tai korkeintaan 10%:n verran kaltevalle pinnalle (kuva 3), hyvin tuuletettuun, ilmastollisilta tekijöiltä suojattuun paikkaan, missä ei ole räjähdysvaaraa.

Jos taso on kalteva ja sileä, tarkasta, ettei se siirry kompressorin ollessa toiminnassa; jos siirtymistä tapahtuu, kiinnitä pyörät kahdella kiillalla.

Jos taso on konsoli tai hyllyn pinta, varmista, ettei se voi kaatua, kiinnittäen sen sopivaan tapaan.

Hyvän tuuletuksen ja toimivan jäähdytyksen kannalta on tärkeää, että kompressorin hihnasuojus on ainakin 100 cm:n etäisyydellä kaikista seinistä (kuva 4).

Kiinteillä jaloilla varustettuihin säiliöihin asennettuja kompressoreja ei saa kiinnittää tiukasti maahan, neuvomme asentamaan n:o 4 tärisemistä ehkäisevää tukea.

KÄYTTÖOHJEET

- Varmista, että kompressoria kuljetetaan oikein, sitä ei saa kääntää ylösalaisin tai nostaa koukuilla tai köysillä. (kuva 5 - 6)
- Vaihda muovitappi säiliön kannella (kuva 7 - 8) öljytasotankoon (kuva 9) tai ilmatulppaan (kuva 10), jotka annetaan itse käyttö-käsikirjan kanssa, tarkasta öljytaso tangossa olevien viiltojen mukaan (kuva 9) tai öljytasomerkin mukaan (kuva 11).

SÄHKÖKYTKENTÄ

Yksivaihekompressorit annetaan sähköjohdon ja kaksinaapaisen koskettimen + maan kanssa. On tärkeää kytkeä kompressori maadoitettuun pistorasiaan. (kuva 12)

Ammattitaitoisen teknikon tulee asentaa kolmivaihekompressorit (L1+L2+L3+PE). Kolmivaihekompressorit annetaan ilman johtoa. Yhdistä syöttöjohto sähkökoskettimeen, jossa on ruuveilla varustettu johdonkuljetin ja kiinnitysholkki (kuva 13), alla olevan taulukon mukaisesti.

CV	kW	Syöttö volt/ph	Kosketintyyppi
2 - 3 - 4	1,5 - 2,2 - 3	220/380/3	
	230/400/3	16A 3 napaa + maa	
5,5 - 7,5 - 10	4 - 5,5 - 7,5	220/380/3	
	30/400/3	32A 3 napaa + maa	

HUOMIO: Kompressorit, jotka asennetaan 500 lit:n säiliöihin, joitten teho on CV7.5/55 kW ja CV10/7.5 kW voidaan antaa tähiikolmio käynnistysvaihdelaatikon kanssa, kun taas mallit TANDEM (n:o 2 pumppua samassa säiliössä) annetaan ajoitetun vaihdelaatikon kanssa, koska kaksi pumppua lähtee liikkeelle eri aikaan.

Asennus tehdään seuraavasti:

- Kiinnitä vaihdelaatikko seinään tai kiinteään tukeen, aseta sille syöttökaapeli, missä on sähkökosketin ja jonka läpimitta on

oikeansuuruinen suhteessa pituuteen.

- Vahingoista, jotka johtuvat väärin tehdystä linjansyöttökylkennästä, seuraa sähköosien takuun voimassaolon lakkaaminen. Vääränlaisen kylkennän estämiseksi kannattaa kääntyä asiantuntevan teknikon puoleen.

HUOMIO: Maadoituslevyä ei saa koskaan käyttää nolajohdon sijasta. Maadoitus pitää tehdä tapaturmanehkäisyntöimien mukaisesti (EN 60204).

Syöttökaapelin kosketinta ei saa käyttää katkaisimena, vaan se pitää kytkeä sopivan differentiaalikatkaisimen komentamaan pistorasiaan (magneettitöminen).

KÄYNNISTYS

Tarkasta, että verkkojännite vastaa sähkötietolaatassa annettua arvoa (kuva 14), sallitun poikkeaman tulee pysyä välillä ± 5%. Kolmivaihejännitteellä toimivia kompressoreja ensimmäistä kertaa käynnistäessä tarkasta jäähdytystuulettimen kiertosuuntaa, hihnasuojassa tai suojuksessa. Tarkista, että Silent-kompressorin ilmanvirtauksen suunta on kuvan 21A mukainen.

Kierrä tai paina, riippuen laitteesta olevasta painemittarista, yläosassa oleva nuppi asentoon "0" (kuva 15).

Kytke kosketin pistorasiaan (kuvat 12 - 13) ja käynnistä kompressori vieden painemittarin nuppi asentoon "I".

Kompressorin toiminta on täysin automaattista, sitä ohjaa painemittari, joka pysäyttää sen kun säiliön paine saavuttaa maksimi-arvon ja pistää sen uudestaan liikkeelle kun se laskee minimiarvoon. Tavallisesti paine-ero minimi- ja maksimi-arvon välillä on noin 2 baaria (29 psi).

Esimerkki: Kompressori pysähtyy, kun se saavuttaa 8 baarin arvon (116 psi) (maksimikäyttöpaine) ja lähtee uudestaan liikkeelle automaattisesti kun säiliön sisäinen paine on laskenut arvoon 6 baaria (87 psi).

Kun kompressori on kytketty sähkölinjaan, vie maksimipaineelle ja tarkasta koneen hyvä toimintakyky.

**KÄYNNISTYSVAIHELAATIKOLLA VARUSTETTU
KOMPRESSORI 1D (kuva 16)**

Kytke kosketin pistorasiaan (kuva 13), vie painemittari asentoon "I" (ON) (kuva 17). Kierrä vaihdelaatikon pääsyöttökyltkin "A" asentoon I, valkoinen merkkivalo "E" syttyy kun virtaa on. Kierrä katkaisin "B" asentoon 1 kompressorin käynnistämiseksi, ensin solenoidiventtiilin merkkivalon "D" ja sitten moottoriin (C) syttyminen ilmoittavat koneen hyvästä toiminnasta (kuva 18).

**AJOITETULLA VAIHELAATIKOLLA VARUSTETUT
TANDEM KOMPRESSORIT (kuva 17)**

Kytke kosketin pistorasiaan (kuva 13), vie painemittari asentoon "I" (ON). Kierrä pääsyöttökyltkin "A" vaihdelaatikossa asentoon 1, valkoisen merkkivalon (E) syttyminen ilmoittaa, että virtaa on (E); kierrä katkaisinta "B" kompressorin liikkeelle saamiseksi.

As. 1 toimii ainoastaan pumppu n:o 1

As. 2 toimii ainoastaan pumppu n:o 2

As. 3 molemmat pumput toimivat samanaikaisesti, liikkeellelähtö eriaikainen.

Kompressorin toiminta on täysin automaattista, sitä ohjaa painemittari, joka pysäyttää kompressorin, kun säiliön paine saavuttaa maksimi-arvon ja pistää sen uudelleen liikkeelle, kun painearvo laskee minimiin.

HUOMIO: Antoyksikön pää/sylinteri/puiki lämpötila voi nousta korkeaksi, ole varovainen niiden lähellä työskennellessä, älä koske niitä palovammojen estämiseksi (kuvat 18 - 19).

HUOMIO: Sähkökompressorit pitää kytkeä sopivalla differentiaalikatkaisimella suojattuun pistorasiaan (magneettitöminen). Kompressorien GM - TR moottoreilla on automaattinen lämpösuojajerron

sisällä; se pysäyttää kompressorin kun moottorin lämpötila on liian korkea. Jos se toimii, kompressorin lähtee uudelleen liikkeelle automaattisesti 10 - 15 minuutin päästä. VX tyyppisten kompressorien moottoreilla on käsikäyttöinen ampeerimetrisen lämpösuojus, ulkopuolella, terminaalikotelon kannessa.

Kun termiikki toimii, odota pari minuuttia, palauta sitten entiselleen käsin lämpökatkaisin (kuva 20).

AB-sarjaisten kompressorien yksivaihemootoreissa on käsikäyttöinen, ampeerimetrisen termiikki, terminaalikotelon kannessa. Kun termiikki toimii, odota pari minuuttia, palauta sitten entiselleen käsin lämpökatkaisin (kuva 20).

Kolmevaihekompressoreissa ja silent-sarjassa on automaattisuus. Kun termiikki toimii painemittari irroituu, asento "0" (OFF), odota pari minuuttia ja pistä painemittari uudestaan asentoon "1" (ON) (lukuunottamatta malleja: AB 100/245-335 kolmivaihekompressorit - AB 150/245-335 kolmivaihekompressorit - AB 200/245-335 kolmivaihekompressorit). Vaihdelaatikolla varustetuissa kompressoreissa lämpösuojus on vaihdelaatikossa. Kun termiikki on toiminut, toimi seuraavasti (kuva 22):

- Vie vaihdelaatikon kannessa olevat katkaisimet asentoon "0", avaa kansi ja paina termosuojuksen näppäintä 1. Pistä vaihdelaatikon kansi uudestaan kiinni ja pane kompressorin uudestaan liikkeelle kappaleessa "Vaihdelaatikolla varustettujen kompressorien käynnistys" annettujen ohjeiden mukaisesti.

Samat ohjeet pätevät myös, kun kyseessä ovat 60 Hz syötetyt kompressorit.

TYÖPAINEN SÄÄTÖ (kuva 23)

Ei ole tarpeellista käyttää aina maksimityöpainetta, useimmiten käytetty pneumaattinen työkalu tarvitsee vähemmän painetta.

Paineenvähentäjällä varustetuissa kompressoreissa työpaine pitää säätää hyvin.

Päästä vapaaksi paineenvähentäjän nuppi ylöspäin vetäen, säädä paine halutulle arvolle kiertäen nuppia myötäpäivään sen lisäämiseksi, vastapäivään sen vähentämiseksi. Kun haluttu arvo on löydetty, lukitse nuppi alaspäin painaen (kuva 23). Ilman manometriä olevissa paineenvähentäjissä kalibroitipaine näkyy itse paineenvähentäjässä olevasta astemittakaavasta.

Manometrillä varustetuissa paineenvähentäjissä kalibroitipaineen näkee manometrillä.

HUOMIO: Joissakin paineenalentimissa ei ole "push to lock"-toimintoa, joten riittää kun käännät nuppia säätääksesi paineen.

HUOLTO

Ennen mitä tahansa kompressorin koskevaa toimenpidettä varmista että:

- Linjan yleissähkökatkaisin on asennossa "0".
- Painemittari ja sähkökatkaisimet vaihdelaatikossa ovat poiskytettyjä, asennossa "0".
- Ilmasäiliössä ei ole painetta.

50 toimintatunnin väliajoin kannattaa irroittaa imusuodatin ja puhdistaa suodatinyksikkö paineilmaalla puhaltamalla (kuva 24).

Suosittellemme vaihtamaan suodatinyksikön ainakin kerran vuodessa, jos kompressorin käytetään puhtaassa ympäristössä; useammin jos työympäristö on pölyinen.

Punapäisissä malleissa (kuva 25) (TR200 - TR255) imusuodatin on koneen sisällä, johtokuvun alla (punapää), kienä kolme kuvun kiinnittävää ruuvia auki, poista se suojuksesta, poista suodatin paikaltaan ja puhdistaa puhaltamalla paineilmaa tavallisen suunnan vastaiseen suuntaan.

Silent-mallin suodatuselementti voidaan vaihtaa purkamalla äänieristetty kaappi ja toimimalla kuten AB-mallien kohdalla (kuva 24).

Kompressorissa syntyy kondenssivettä, joka kasaantuu säiliöön.

On tarpeen poistaa kondenssivesi säiliöstä ainakin kerran viikossa avaten säiliön alla oleva hana (kuva 26).

Ole varovainen, jos pullossa on paineilmaa, vesi voisi tulla ulos paineella.

Suosittelu paine 1 + 2 baaria max.

Öljyllä rasvatun kompressorin kondenssivettä ei saa laskea viemäriin tai ympäristöön, sillä siinä on öljyä.

ÖLJYN VAIHTO - ÖLJYLLÄ TÄYTTÖ

Kompressorin saadaan synteettisen öljyn "FIAC Oil Synthesis" kanssa. Ensimmäisen sadan tunnin työskentelyn jälkeen neuvomme vaihtamaan täysin pumpun öljyn.

Silent-mallissa tulee ensin purkaa äänieristetty kaappi (kuva 29A).

Kierrä säiliön kannessa oleva öljynpoistoaukon tappi auki, laske kaikki öljy ulos, kienä tappi uudestaan kiinni (kuvat 27 - 28).

Pistä öljyä sisään säiliön kannen ylemmästä reiästä (kuvat 29 - 30), kunnes tangossa (kuva 9) tai merkkivalossa (kuva 11) ilmoitettu taso on saavutettu.

Pistä pään ylemmän reiän öljy (kuva 30) täyttöön tarkoitettuihin, hihnalla varustettuihin yksikköihin alueella.

Sarja GM203: Poista tulppa ja kaada 85 g öljyä suoraan pullosta (ks. kuva 30A).

Tarkasta joka viikko pumpun öljytaso (kuva 11) ja tarvittaessa täytä se. Käytettäessä lämpötilassa välillä -5°C a +40°C käytä synteettistä öljyä. Synteettisen öljyn käytön etuna on se, että sen ominaisuudet säilyvät sekä talvi- että kesäaikana.

Käytettyä öljyä ei saa vuodattaa viemäriin tai ympäristöön.

TOIMI TAULUKON MUKAISESTI ÖLJYNVAIHDOSSA

ÖLJYTYYPPI ----- TOIMINTATUNNIT

FIAC Oil Synthesis.....500

Synteettinen öljy Óleo sintético

AGIP Sint 2000 Evolution - BP Visco 5000 - ESSO Ultron -

MOBIL Mobil 1 - NILS Dimension S - NUOVA STILMOIL

Arrow5W50).....400

Muuntotyypiset, moniasteiset mineraaliöljyt

SAE 15 W40 100

PIENET EPÄSÄÄNNÖLLISYYDET: MITEN TOIMIA

Ilmavuotoa painemittarin alla olevasta venttiilistä

Tämä onglema johtuu takaiskuventtiiliin huonosta toiminnasta, toimi seuraavasti (kuva 31).

? Poista täysin paine säiliöstä

? Kierrä venttiiliin kuusikulmainen pää auki (A)

? Puhdista hyvin sekä kumilevyke (B) että sen sijaintipaikka

? Pane kaikki osat huolellisesti takaisin paikalleen.

Ilmavuodot

Voivat johtua jonkun putkiliitteen huonosta pitokyvystä, tarkasta kaikki putkiliitteet kastellen ne saippuavedellä.

Kompressorin kiertää muttei lataa

Samakeskeiset kompressorit: (kuva 32)

- voi johtua venttiilien (C1 - C2) tai tiivistysrenkaiden (B1 - B2) rikkimienosta, vaihda rikkoutunut osa

Hihnavetoiset kompressorit: (kuva 33)

- voi johtua venttiilien F1 ja F2 tai tiivistysrenkaiden (D1 - D2) rikkimienosta, vaihda rikkoutunut osa

- tarkista ettei säiliössä ole liikaa kondenssivettä (kuva 26)

Sarjan GM 203 kompressorit: (kuva 33A):

- Syyinä saattaa olla venttiilien (C1 - C2) tai tiivisteiden (B1) rikkoutuminen. Vaihda vaurioitunut osa.

Kompressor ei lähde liikkeelle

Jos kompressorin käynnistys on vaikeaa, tarkasta:

- Että virtajännite vastaa teknillisten tietojen laatassa annettua arvoa. (kuva 14).
- Ettet käytä sähköjatkosijoja, joiden läpimitta tai pituus ei ole sopiva.
- Ettei työympäristö ole liian kylmä. (0°C alla).
- Käytettäessä sarjaa VX/AB ettei lämpösuoja ole toiminut (kuva 20); silent-sarjassa (kuva 21).
- Että säiliössä on öljyä rasvoituksen takaamiseksi. (kuva 11)
- Että sähköverkon syöttö toimii (pistorasia, magneettiteminen, hyvin kytketty, sulakkeet hyväkuntoisia)

Kompressor ei pysähdy

- Jos kompressor ei pysähdy, kun maksimipaine saavutetaan, säiliön turvaventtiili alkaa toimia. On tarpeen kääntyä lähimmän valtuutetun huoltokeskuksen puoleen korjausta varten.

HUOMIO

- Älä kienä mitään liitosta auki kun säiliössä on painetta, varmista aina että säiliö on purkautunut.
- On kiellettyä tehdä paineilmasäiliöön reikiä, hitsaukisa tai vartavasten muuntaa sen muotoa.
- Älä puutu kompressorin, jos et ole poistanut kosketinta pistorasiasta.
- Ympäristölämpötila toiminnalle 0°C +35°C.
- Älä ruiskuta kompressorin suuntaan vettä tai syttyviä nesteitä.
- Älä aseta syttyviä esineitä kompressorin lähetyville.
- Käytön taukojen aikana pane painemittari asentoon "0" (OFF) (pois päältä).
- Älä ruiskuta koskaan ilmaa ihmisiä tai eläimiä kohden. (kuva 34)
- Älä kuljeta kompressoria jos siinä on painetta.
- Ole varovainen, sillä jotkut kompressorin osat, kuten antoputket ja -päät voivat kuumeta paljon. Älä koske näitä osia palovammojen estämiseksi. (kuvat 18 - 19)
- Kuljeta kompressoria nostaan sitä tai vetäen, siihen tarkoitettuja kahvoja käyttäen. (kuva 4 - 6)
- Lapset ja eläimet tulee pitää kaukana koneen toiminta-alueelta
- Jos käytätte kompressoria maalaamiseen:
- Älä käytä suljetuissa ympäristöissä tai avoliakkien läheisyydessä
- Varmista että työympäristön ilmanvaihto on riittävä.
- Suojaa nenä ja suu siihen tarkoitettulla naamariilla. (kuva 35)
- Jos sähköjohto tai kosketin on rikki, älä käytä kompressoria ja käännä valtuutetun teknisen asiakaspalvelun puoleen sen vaihtamiseksi, alkuperäisillä vaihto-osilla.
- Jos kompressor pannaan hyllylle tai lattiaa korkeammalle tasolle se pitää kiinnittää toiminnan aikaisen putoamismahdollisuuden estämiseksi.
- Älä pistä esineitä tai käsiä suojaristikoiden sisälle, tapaturmien ja koneaurioiden estämiseksi. (kuva 36)
- Älä käytä kompressoria esineiden, eläinten tai ihmisten lyömiseen, vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Kompressorin käytön loppuessa, poista aina kosketin pistorasiasta.

SÄHKÖKOMPRESSORIT MALLIT GM – TR

Maksimi työpaine 8.5 baaria

Maksimi käyttöpain 8 baaria

SÄHKÖKOMPRESSORIT MALLIT VX

Maksimi työpaine 10.5 baaria

Maksimi käyttöpain 10 baaria

ELETTROCOMPRESSORI MODELLO AB

Maksimi työpaine 10.5 baaria

Maksimi käyttöpain 10 baaria

Huom. Kaksivaiheiset kompressorit annetaan haluttaessa 14 baarin käyttöön asti. Tässä tapauksessa:

maksimi työpaine 14.75 baaria

maksimi käyttöpain 14 baaria

Silent-malli vastaa AB-mallia, johon on lisätty äänieristetty kaappi. Tässä ohjekirjassa olevat AB-mallien tekniset tiedot ja määräykset koskevat myös Silent-malleja.

HUOMIO: Euroopan markkinoille tarkoitetut säiliöt on rakennettu Direktiivin CE2009/105 mukaisesti

Euroopan markkinoille tarkoitetut säiliöt on rakennettu Direktiivin CE2006/42 mukaisesti.

Kompressojeja ei voi käyttää rakennusmailla.

Melutaso, metrin etäisyydellä, vapaalla alueella, on ±3dB(A), kun käyttöpain on maksimi. (kaavake 3)

Kaavake 3

GM			VX		
CV/kW	RPM	dB(A)	CV/kW	RPM	dB(A)
0.65/0.5	1450	73	1.5/1.1	1450	75
0.65/0.5	2850	75	2/1.5	1750-1450	75
0.75/0.65	1750-1450	73	2.5/1.8	1450	75.5
1.5/1.1	3450-2850	75	3/2.2	2850	80
2/1.5	2850	79	/	/	/
2.5/1.8	3450-2850				

TR		
CV/kW	RPM	dB(A)
1.5/1.1	1750-2850	76
2/1.5	2850	80

AB		
Mod.	CV/kW	dB(A)
CCS	2 – 1.5	77
AB 245	2 – 1.5	78
AB 335	3 – 2.25	80
AB 410	3 – 2.25	80
AB 510	4 – 3	85
AB 480	4 – 3	81
AB 530	4 – 3	82
AB 550	5.5 – 4.1	83
AB 671	5.5 – 4.1	84
AB 851	7.5 – 5.5	83
AB 1000	10 – 7.5	88

Melutaso voi nousta 1:stä 10:neen dB(A):hen riippuen ympäristöstä mihin kompressor asennetaan.

Pyörillä varustetut sähkökompressorit, joiden teho on 3 Hp tai yli, ovat tarkoitettuja käytettäväksi suljetuissa tiloissa.

HYÖDYLLISIÄ NEUVOJA HYVÄLLE TOIMINNALLE

Koneen hyvän toiminnan, täysinladattuna, jatkuvassa käytössä, maksimityöpaineella, takaamiseksi varmista, että suljetun työympäristön lämpötila ei ole +25°C:ia suurempi.

- neuvomme käyttämään kompressoria täysinladattuna 70%:n maksimiyöstöön tunnissa, tuotteen pysyvästi hyvän toimintakyvyn säilyttämiseksi.

KOMPRESSORIN VARASTOINTI PAKATTUNA JA ILMAN PAKKAUSTA

Säilytä kompressoria ennen pakkauksesta purkamista ja käyttöönottoa koko ajan ilmastotekijöitä suojattuna kuivassa tilassa, jonka lämpötila on välillä + 5 °C ja + 45 °C. Suojaa kompressori suojakankailla pakkauksesta purkamisen jälkeen ennen käyttöönottoa tai tuotantoseisokkien ajaksi, jotta sen koneistoihin ei keräänny pölyä. Jos kompressoria ei käytetä pitkään aikaan, sen öljy tulee vaihtaa ja toiminta tarkistaa nimellisjännitteeseen.

ILMAKYTKENNÄT

Varmista, että käytetään aina sellaisia ilmaputkia paineilmalle, joiden maksimipaineominaisuudet ovat sopivanlaisia kompressorille.

Älä yritä korjata viallista putkea.

***PIDÄTÄMME ITSELLEMME MAHDOLLISUUDEN TEHDÄ
TARVVITTAESSA MITÄ TAHANSA MUUTOKSIA
ENNAKOLTA SIITÄ ILMOITTAMATTA.***

VIKTIG INFORMATION

Läs funktionsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i bruksanvisningen mycket noga.

Huvudelen av alla olyckor som inträffar under bruket av kompressorn, beror på att man inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan man undvika de flesta olyckor.

De grundläggande säkerhetsreglerna finns uppräknade i avsnittet "SÄKERHET" i denna bruksanvisning och även i det avsnitt som handlar om bruk och underhåll av kompressorn.

De farliga situationer som måste undvikas för att förebygga alla risker för allvarliga personskador eller maskinskador, finns uppräknade i etiketten "VARNING" på kompressorn och i avsnittet "VARNING" i bruksanvisningen.

Använd aldrig kompressorn på felaktigt sätt, utan bara som tillverkaren rekommenderar, om du inte är absolut säker på att det inte kan utgöra fara för användaren eller för de personer som finns i närheten.

SIGNALERINGSORDENS BETYDELSE

VARNING: avser en situation som kan vara farlig och som kan förorsaka allvarliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGT: avser en farlig situation som kan förorsaka lättare person- och maskinskador.

OBS: understryker viktig information.

SÄKERHET

VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR ETT SÄKERT BRUK AV KOMPRESSORN.

- Skall kompressorn användas i verksamhet måste den före idrifttagandet installationsbesiktigas av ackrediterat besiktningorgan.

VARNING:

EN FELAKTIG ANVÄNDNING OCH ETT DÅLIGT UNDERHÅLL AV DENNA KOMPRESSOR KAN FÖRORSAKA FYSISKA KROPPSSKADOR PÅ ANVÄNDAREN. FÖR ATT UNDVIKA DESSA RISKER, BER VI DIG ATT LÄSA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGA.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

1. RÖR INTE DE RÖRLIGA DELARNA

Ha aldrig händerna, fingrarna eller andra kroppsdelar nära kompressorns rörliga delar.

2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN UTAN SKYDDEN PÅSÄTTA

Använd aldrig kompressorn utan att alla skydden sitter på rätt plats (t.ex. beklädnad, remskydd, säkerhetsventil). Om underhålls- eller servicearbetet kräver avmontering av dessa skydd, måste du se till att skydden sitter ordentligt på plats innan du använder kompressorn igen.

3. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON

Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt skydd för ögonen. Rivka aldrig tryckluften mot de egna eller andras kroppsdelar.

4. SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR

Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns metalldelar, som till exempel rör, tanken eller de metalldelar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga områden.

5. FRÄNKOPPLING AV KOMPRESSORN

Koppla ifrån kompressorn från strömkällan och töm tanken alldeles på tryck innan du utför någon typ av service, inspektion, underhåll, rengöring, utbyte eller kontroll.

6. OFRIVILLIG IGÅNGSÄTTNING

Transportera inte kompressorn medan den är kopplad till strömkällan eller när tanken är under tryck. Se till att tryckmätarens strömbytare befinner sig i OFF-läget innan du kopplar kompressorn till strömkällan.

7. **FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ LÄMPLIGT VIS** När kompressorn inte ska användas bör den förvaras i en torr lokal där den är skyddad mot atmosfärisk påverkan. Håll kompressorn borta från barn.

8. **ARBETSOMRÅDE** Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet. Håll arbetsområdet ordentligt ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gas. Kompressorn kan ge upphov till gnistor under bruket. Använd inte kompressorn i närheten av målarfärg, bensin, kemiska ämnen, lim eller annat brandfarligt eller explosivt material.

9. **HÅLL BARN PÅ AVSTÅND** Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns nätsladd. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

10. **ARBETSKLÄDER** Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skyddsmössa för att täcka håret om så behövs.

11. ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT

Dra inte ut kontakten genom att slita i nätsladden.

Håll nätsladden borta från hetta, olja och vassa ytor.

Kliv inte på nätsladden och ställ inte tunga föremål på den.

12. UNDERHÅLL KOMPRESSORN NOGA

Följ instruktionerna för smörjning (gäller inte för oljefria maskiner). Inspektera nätsladden regelbundet och om den är skadad, ska den genast repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecentral. Undersök kompressorns utsida för att se om den har synliga fel. Vänd dig eventuellt till närmaste servicecentral.

13. ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTMOMHUSBRUK

När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.

14. VARNING

Var koncentrerad på det du håller på med. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsighet.

15. KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE

Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera detta noga för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt.

Kontrollera inställningen på de rörliga delarna, rören, manometerna, tryckreducerarna, de pneumatiska kopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid ett auktoriserat servicecenter eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. **ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM TRYCKMÄTAREN ÄR DEFECT.**

16. ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE APPLIKATIONER SOM SPECIFICERATS I DENNA BRUKSANVISNING.

Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft.

Använd aldrig kompressorn för annat bruk än det som specificerats i bruksanvisningen.

17. ANVÄND KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT

Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Låt inte kompressorn användas av barn eller av personer som inte känner till kompressorns funktion.

18. KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCK SITTER ORDENTLIGT FASTSKRUVADE.

Kontrollera att varje skruv, bult och skylt sitter ordentligt fastskruvad. Kontrollera regelbundet att de sitter fast.

19. SE TILL ATT INSUGSGRILLEN HÅLLS REN

Se till att motorns ventilationsgrill hålls ren. Rengör grillen regelbundet om arbetsmiljön är mycket smutsig.

20. ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING

Använd kompressorn med den spänning som specificerats på plåten för elektriska specifikationer. Om kompressorn används med en spänning som överstiger den som specificerats, kommer motorn att gå för snabbt och enheten kan skadas och leda till att motorn går sönder.

21. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT

Om kompressorn utstöter underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta det närmaste auktoriserade servicecentret.

22. RENGÖR INTE PLASTDELARNA MED LÖSNINGSMEDEL

Lösningsmedel som bensin, thinner, gasol och andra kemiska ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Gnugga inte dessa komponenter på plastdelarna. Du kan eventuellt rengöra dessa delar med en mjuk trasa och en lösning av vatten och tvål eller lämplig rengöringsvätska.

23. ANVÄND BARA ORIGINALRESERVDLAR.

Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin förverkas och att kompressorn fungerar fel. Originalreservdelarna finns tillgängliga hos de auktoriserade återförsäljarna.

24. MODIFIERA INTE KOMPRESSORN

Modificera inte kompressorn. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för reparationsarbeten. En ändring som inte auktoriserats kan leda till minskade prestationer hos kompressorn och även försäkra allvarliga skador på de personer som inte har tillräckliga kunskaper för att utföra ändringarna.

25. STÄNG AV TRYCKMÄTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS

När kompressorn inte ska användas, ska du ställa tryckmätarens kontroll i "0"-läget (OFF), koppla bort kompressorn från nätet och öppna kranen för att tömma ut tryckluften ur tanken.

26. VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR

Vidrör inte rören, motorn och de andra mycket varma delarna, för att undvika brännskador.

27. RIKTA ALDRIG LUFTSTRÖMMEN DIREKT MOT KROPPEN

Rikta aldrig luftströmmen direkt mot människor eller djur, för att undvika risker.

28. TÖM KONDENSVAATTNET UR TANKEN

Töm tanken varje dag eller var 4:e driftstimme. Öppna tömningsanordningen och luta kompressorn för att tömma ut vattnet.

29. STOPPA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I NÄTSLADDEN

Använd tryckmätarens strömbrytare "O/I" (ON/OFF) för att få kompressorn att stanna.

30. PNEUMATISK KRETS

Använd bara rekommenderade rör och pneumatiska verktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala driftstryck.

RESERVDLAR

För reparationerna, ska du bara använda originalreservdelar som är identiska med de delar som ska bytas ut. Reparationerna får bara utföras i auktoriserade servicecentraler.

VARNING

INSTRUKTIONER FÖR JORDNING

Denna kompressor måste jordas före användning för att skydda användaren mot elektriska stötar. Enfaskkompressorn har utrustats med en bipolär sladd plus jordsladd. Trefaskkompressorn har utrustats med

en elsladd utan kontakt. Elkopplingen får bara utföras av en kvalificerad tekniker.

Vi rekommenderar dig att aldrig demontera kompressorn eller utföra andra kopplingar till tryckmätaren. All typ av reparation får bara utföras i de auktoriserade servicecentralerna eller i andra kvalificerade reparationscenter.

Glöm inte att jordkabeln är den som är grön eller gul/grön

Koppla aldrig denna gröna kabel till en terminal under spänning. Innan du byter ut nätsladdens kontakt, måste du försäkra dig om att jorda kontakten.

Om du inte känner dig säker, ska du kontakta en kvalificerad elektriker och låta honom kontrollera jordningen.

FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd bara förlängningssladdar med kontakt och jordning. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Kontrollera att förlängningssladden är i gott skick. När du använder en förlängningssladd, måste du kontrollera att sladdens diameter är tillräckligt stor för att leda strömmen som krävs av den produkt som ska kopplas in.

En alltför tunn förlängningssladd kan leda till strömfall och följdaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen.

Enfaskkompressoremas förlängningssladd måste ha en diameter som är proportionerlig till dess längd, se tabellen. (tab. 1)

Tab.1 GILTIG DIAMETER FÖR MAXIMAL LÄNGD 20 mt enfask

CV	kW	220/230V (mm ²)	110/230V (mm ²)
0,75 - 1	0,65 - 0,7	1,5	2,5
1,5	1,1	2,5	4
2	1,5	2,5	4-6
2,5 - 3	1,8 - 2,2	4	/

Trefaskkompressoremas förlängningssladd måste ha en diameter som är proportionerlig till dess längd: se tabellen (tab 2)

Tab. 2 GILTIG DIAMETER FÖR MAXIMAL LÄNGD 20 mt trefas

CV	kW	220/230V (mm ²)	380/400V (mm ²)
2 - 3 - 4	1,5 - 2,2 - 3	2,5	1,5
5,5	4	4	2
7,5	5,5	6	2,5
10	7,5	10	4

VARNING

Undvik risker för elektriska urladdningar. Använd aldrig kompressorn med en elsladd eller en förlängningssladd som är skadad. Kontrollera elsladdarna regelbundet. Använd aldrig kompressorn i eller nära vatten eller i närheten av ett farligt område där elektriska urladdningar kan ske.

BEVARA DENNA BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK OCH SE TILL ATT DEN FINNS TILLGÄNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA APPARATEN!

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

OBS: Den information som ges i denna bruksanvisning har skrivits för att hjälpa användaren under bruk och underhåll av kompressorn. Vissa av illustrationerna i denna bruksanvisning visar några detaljer som kan skilja sig från kompressorns detaljer.

INSTALLATION

Efter att ha tagit fram kompressorn ur emballaget (fig. 1) och kontrollerat att kompressorn är fullkomligt hel, ska du försäkra dig om att den inte har utsatts för skador under transporten, som följer:

Installera hjulen och gummidelen på tankarna där de inte monterats i enlighet med instruktionerna i fig. 2. Däck med slang ska pumpas med ett max. tryck på 1,6 bar (24 psi).

Placera kompressorn på en flat yta med en maximal lutning av 10° (fig. 3), på väl ventilerad plats där den är skyddad mot atmosfärisk påverkan och explosionsrisker. Om ytan är lutad och slät, måste du kontrollera att kompressorn inte kommer att kunna flytta sig under funktionen. Om den kan det, måste du blockera hjulen med två kilar.

Om ytan är en separat hylla eller en hylla i ett skåp, måste du se till att kompressorn inte kommer att kunna falla, genom att fästa den på lämpligt sätt. För att uppnå en god ventilation och en effektiv avkyllning, är det viktigt att kompressorns remskydd är på ett avstånd av åtminstone 100 cm från väggarna (fig. 4).

Kompressorena som monterats på tankar med fasta socklar ska inte fästas i golvet på stelt sätt. Vi råder dig att montera dem med 4 stöd med vibrationskydd.

BRUKSANVISNING

- Se till att transportera kompressorn på rätt sätt utan att vända den upp och ned eller lyfta den med krokar och ställinor (fig. 5 - 6)
- Byt ut plastlocket på oljetankens lock (fig. 7 - 8) med oljemätsticken (fig. 9) eller med tillhörande lufthål (fig. 10) som levereras tillsammans med bruksanvisningen, kontrollera oljenivån genom att kontrollera hacken på mätsticken (fig. 9) eller på oljenivåindikatorn. (fig. 11).

ELEKTRISKA KOPPLINGAR

Enfaskompressorerna är komplett utrustade med nätsladd och bipolär kontakt+jordkontakt. Det är viktigt att koppla kompressorn till ett jordat uttag. (fig. 12)

Trefaskompressorerna (L1+L2+L3+PE) måste installeras av en specialiserad tekniker. Trefaskompressorerna är inte utrustade med kontakt. Koppla den till nätet med en hjälp av en fastskruvbar sladdskena med blockeringshylsa (fig. 13), genom att kontrollera tabellen nedan.

CV	KW	Strömf. volt/ph	Kontaktmodell
2 - 3 - 4	1,5 - 2,2 - 3	220/380/3 230/400/3	16A 3 poler + jord
5,5 - 7,5 - 10	4 - 5,5 - 7,5	220/380/3 230/400/3	32A 3 poler + jord

OBS: Kompressorena som utrustats med tankar för 500 l med en effekt på CV7,5/55 kW och CV10/7,5 kW kan vara utrustade med en stjärn- eller triangelformad startcentral, medan modellerna TANDEM (2 pumpenheter på samma tank) utrustas med en tillfällig central, för en oberoende start av de två pumpenheterna.

Utför installationen som följer:

- Fäst centralens låda på väggen eller på ett fast stöd, utrusta den med en nätsladd med elkontakt och en diameter som är proportionerlig till dess längd.
- Varje skada som förorsakas av en felaktig koppling av nätsladden till nätet, gör att garantin för de elektriska delarna automatiskt förverkas. För att undvika felaktiga kopplingar, är det bäst att vända sig till en specialiserad installationstekniker.

VARNING:

Använd aldrig jordkontakten istället för den neutrala kontakten. Jordningen måste utföras i enlighet med de olycksförebyggande normerna (EN 60204).

Nätsladdens kontakt får inte användas som strömbrytare, utan ska kopplas in i ett uttag med lämplig differentialbrytare (termomagnetisk).

AVVIAMENTO

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikerats på plåten för elektriska specifikationer (fig. 14). Den tillåtna toleransnivån får inte avvika mer än ± 5%. Då du sätter på kompressorer som fungerar med trefassspänning för första gången, måste du kontrollera att fläktens rotationsriktning är korrekt, med hjälp av pilen som finns på remskyddet eller på beklädnaden. Kontrollera att luftströmmen i Silent-kompressorerna motsvarar den riktning som visas i fig. 21A.

Vrid eller tryck, enligt tryckmätaren, på kontrollen som finns på den övre delen för att ställa den i "0"-läget (fig. 15).

Sätt in kontakten i uttaget (fig. 12 - 13) och sätt på kompressorn genom att vrida på tryckmätarens kontroll i "I"-läget. Kompressorns funktion är alldeles automatisk och styrs av tryckmätaren som stoppar den när tankens tryck når maximal nivå och startar den när minimivärdet nås. Vanligtvis utgörs tryckskillnaden av ungefär 2 bar (29 psi) mellan maximalt och minimalt värde.

Ex. kompressorn stannar när den når 8 bar (116 psi) (maximalt driftstryck) och sätts på igen automatiskt när tankens inre tryck sjunkit till 6 bar (87 psi).

Efter att ha kopplat kompressorn till elnätet, ska du ladda den till maximalt tryck och kontrollera att maskinen fungerar korrekt.

KOMPRESSORER MED PÅKOPPLINGSCENTRAL A D (fig. 16)

Sätt in kontakten i uttaget (fig. 13), sätt tryckmätaren i "I"-läget (ON) (fig. 17). Vrid huvudströmbrytaren "A" på centralen till "I"-läget. Närvaron av strömförsörjningen indikeras av att den vita lysindikatorn "E" tänds. Vrid brytaren "B" till läge 1 för att kompressorn ska starta. Maskinens korrekta funktion indikeras av att elektroventilens lysindikator "D", och sedan motorns lysindikator (C) tänds. (fig. 18).

TANDEM-KOMPRESSORER MED TIDSSTYRD CENTRAL (fig. 17)

Sätt in kontakten i uttaget (fig. 13) och ställ in tryckmätaren i "I"-läget (ON). Vrid huvudströmbrytaren "A" på centralen till läge 1. Strömförsörjningens närvaro visas av att den vita lysindikatorn "B" tänds då kompressorn sätts på.

Läge 1 fungerar bara med pumpenhet nr. 1

Läge 2 fungerar bara med pumpenhet nr. 2

Läge 3 fungerar med bägge pumpenheterna samtidigt, med en differentierad start.

Kompressorns funktion är helt styrd av tryckmätaren som stoppar den när tankens tryck når det maximala värdet och startar den när den sjunker till minimivärdet.

OBS: Gruppen som består av huvud/cylinder/försörjningsrör kan nå höga temperaturer, därför måste du vara försiktig om du arbetar i närheten av dessa delar och inte röra dem för att undvika brännskador (fig. 18 - 19).

VARNING

De elektriska kompressorena måste kopplas till ett vägguttag som är skyddat av en lämplig differentialbrytare (termomagnetisk). Motorn i kompressorerna GM - TR har utrustats med ett särskilt automatiskt vämeskydd som finns inuti vindningarna, och detta skydd gör att kompressorn stannar när motorns temperatur når alltför höga nivåer. Om skyddet aktiveras, kommer kompressorn att starta automatiskt efter 10 - 15 minuter. Motorena i kompressorerna av modell VX har utrustats med ett automatiskt amperometriskt vämeskydd som kan återställas manuellt på kopplingspanelens utsida. När detta skydd aktiveras, ska du vänta i några minuter och sedan sätta tillbaka den termiska brytaren manuellt (fig. 20).

Kompressorernas enfasmotorer i serie AB har utrustats med ett amperometriskt vämeskydd med manuell återställning, som placerats

på kopplingspanelens lock. När den aktiveras, ska du vänta några minuter och sedan återställa den termiska strömbrytaren manuellt. (fig. 20). Hos trefaskompressorer och i serien silent är skyddet automatiskt. När värmeskyddet aktiveras, hamnar tryckmätaren i "0"-läget (OFF). Vänta några minuter och ställ sedan tillbaka tryckmätaren i "I"-läget (ON) (med undantag för modeller: AB 100/245-335 Trefaskompressorema - AB 150/245-335 Trefaskompressorema - AB 200/245-335 - Trefaskompressorema). I de kompressorer som utrustats med central, är värmeskyddet inuti centralen. När värmeskyddet aktiveras, ska du utföra följande steg (fig. 22)

- Ställ strömbrytaren på centralens lock i "0"-läget, öppna locket och tryck på tangent 1 på värmeskyddet. Stäng centralens lock och sätt på kompressorn igen genom att följa instruktionerna som illustreras i stycket "Påsättning av kompressorema med hjälp av centralen"
- Detsamma gäller för kompressorer med en strömförsörjning på 60 Hz.

REGLERING AV ARBETSTRYCKET (fig. 23)

Det är inte nödvändigt att alltid använda samma arbetstryck, tvärtom är det mestadels så att det pneumatiska verktyget som används behöver mindre tryck.

I de kompressorer som utrustats med tryckreducerare, är det nödvändigt att reglera arbetstrycket noga.

Lossa på tryckreducerarens kontroll genom att dra den uppåt, reglera trycket till önskat värde genom att vrida kontrollen medsols för att öka värdet, eller motsols för att minska det. Efter att ha uppnått önskat tryck, ska du blockera kontrollen genom att trycka den nedåt (fig. 23). I tryckreducerare utan manometer, är tareringstrycket synligt i den graderade skalan på reduceraren själv.

I tryckreducerare utrustade med manometer, visas tareringstrycket på manometern.

OBSERVERA! Vissa tryckregulatorer saknar funktionen "push to lock". I så fall är det tillräckligt att vrida ratten för att reglera trycket.

UNDERHÅLL

Innan du utför underhållsarbeten på kompressorn, måste du försäkra dig om att:

- Huvudströmbrytaren står i "0"-läget.
- Tryckmätaren och centralens strömbrytare står i "0"-läget.
- Lufttanken inte är under tryck.

Var 50:e arbetstimme bör du demontera insugsfiltret och rengöra filterelementet genom att använda tryckluft (fig. 24).

Vi råder dig att byta ut filterelementet åtminstone en gång om året om kompressorn används i en ren miljö eller oftare om miljön som kompressorn används i är dammig.

I modellerna med röda huvuden (fig. 25) (TR200 - TR255) är insugningsfiltret placerat under transportbandets kåpa (rött huvud). Skruva loss de tre fästskruvarna från kåpan, ta bort den från beklädnadens ram, avlägsna filtret och börja rengöringen genom att blåsa tryckluft i motsatt riktning jämfört med den vanliga arbetsriktningen. Kompressorn genererar kondensvatten som lagras i tanken.

Serie MG203: Ta bort pluggen och håll 85 g olja direkt från flaskan (se fig. 30A).

Det är nödvändigt att tömma kondensvattnet ur tanken åtminstone en gång i veckan genom att öppna tömningskranen (fig. 26) under tanken. Var försiktig om det finns tryckluft inuti flaskan, eftersom vattnet kan forsa ut med stor kraft. Rekommenderat tryck 1 + 2 bar max. Kondensvattnet från en kompressor som smorts med olja får inte kastas i avloppet eller ute i naturen, eftersom det innehåller olja.

OLJEBYTE - PÅFYLLING AV OLJA

Kompressorn har fyllts med syntetisk olja "FIAC Oil Synthesis". Vi råder dig att helt byta ut pumpens olja inom de första 100 arbetstimmarna. I modellen Silent är det möjligt att byta ut filterelementet genom att man nedmonterar den ljudisolerande kabinen och går till väga på samma

sätt som för modellerna AB (fig. 29A).

Skruva loss oljetömningslocket på oljetankens lock, töm ut all olja och skruva sedan tillbaka locket. (fig. 27 - 28).

Fyll på med olja genom det övre hålet på oljetankens lock (fig. 29 - 30) tills du når den nivå som anges på oljemätstickan (fig. 9) eller i indikatorn (fig. 11)

Håll in oljan i det övre hålet i huvudet (fig. 30) i de remgrupper som avsetts för oljepåfyllning i detta område.

I modellen Silent är det nödvändigt att först nedmontera den ljudisolerande kabinen.

Kontrollera oljenivån varje vecka (fig. 11) och fyll på med olja vid behov. Vid ett bruk med en omgivningstemperatur mellan -5°C och +40°C ska du använda syntetisk olja. Den syntetiska oljan har den stora fördelen att inte förlora de egna särdragen vare sig under vintern eller under sommaren.

Använd olja får inte tömmas ut i avloppet eller ute i naturen.

FÖLJ TABELLEN FÖR OLJEBYTE

TYP AV OLJA	ARBETSTIMMAR
FIAC Oil Synthesis.....	500
Syntetisk olja	
AGIP Sint 2000 Evolution - BP Visco 5000 - ESSO Ultrion - MOBIL Mobil 1 - NILS Dimension S - NUOVA STILMOIL Arrow5W50).....	400
Andra typer av flergradig mineralolja	
SAE 15 W40	100

HUR MAN LÖSER SMÄRRE PROBLEM

Luftläckage under tryckmätarens ventil

Detta problem beror på att stoppventilen inte sitter ordentligt åtskruvad. I så fall, ska du göra följande: (fig. 31).

- Töm tanken alldeles på tryck
- Skruva loss ventilens sexkantshuvud (A)
- Rengör noga både gummiskivan (B) och dess säte
- Montera tillbaka alla delarna ordentligt.

Luftläckage

Kan bero på en dålig åtskruvning av någon fog. Kontrollera alla fogar genom att blöta ned dem med en vatten- och tvällösning.

Kompressorn går men laddas inte

Koaxiala kompressorer: (fig. 32)

- Detta kan bero på att ventilema (C1 - C2) eller en packning har gått sönder (B1 - B2). Byt ut den skadade delen.

Remdrivna kompressorer: (fig. 33)

- Detta kan bero på att ventilema F1 och F2 eller packning har gått sönder (D1 - D2). Byt ut den skadade delen.
- Kontrollera att det inte finns för mycket kondensvatten inuti tanken. (fig. 26)

Kompressorema i serie GM 203 : (fig. 33A)

- Orsaken kan bero på att ventilema (C1 - C2) eller tätningen (B1) har skadats. Byt ut den skadade delen.

Kompressorn startar inte

Om det är svårt att starta kompressorn, ska du kontrollera:

- Att nätspänningen motsvarar den som anges på plåten. (fig. 14)
- Att de förlängningssladdar som används inte har en diameter eller en längd som inte motsvarar angivna värden.
- Att arbetsmiljön inte är för kall. (Under 0°C)
- Att värmeskyddet inte aktiverats för modellerna i serie VX/AB (fig. 20); i serien silent (fig. 21).
- Att det finns olja i tanken för att garantera en lämplig smörjning. (fig. 11)

- Att elnätet förses med ström (kontakten rätt ikopplad, att termomagneterna och säkringarna är hela)

Kompressorn stannar inte

- Om kompressorn inte stannar efter att ha uppnått maximalt tryck, aktiveras tankens säkerhetsventil. I så fall, måste du kontakta närmaste auktoriserade servicecenter för att reparera kompressorn.

WARNING

- Undvik absolut att skruva loss kopplingarna i tanken då den är under tryck. Kontrollera alltid att tanken är tom.
- Det är absolut förbjudet att borra hål, svetsa eller med avsikt defomera tryckluftstanken.
- Utför inga modifieringar på kompressorn förrän du har kopplat ut nätsladden ur vägguttaget.
- Arbetstemperatur 0°C +35°C.
- Rikta aldrig vattenstrålar eller brandfariga vätskor mot kompressorn.
- Placera aldrig brandfarliga föremål nära kompressorn.
- Under arbetsstopp, ska du sätta tryckmätaren i "0"-läget (OFF) (avstängd).
- Rikta aldrig tryckluftstrålen mot personer eller djur. (fig. 34)
- Transportera aldrig kompressorn med tanken under tryck.
- Akta dig eftersom vissa delar av kompressorn, som huvud och tillförselrören kan nå mycket höga temperaturer. Rör aldrig dessa delar, annars kan du utsättas för brännskador. (fig. 18 - 19)
- Lyft eller dra kompressorn i därför avsedda handtag då du ska transportera den. (fig. 4 - 6)
- Barn och djur måste hållas på avstånd från maskinens aktionsradie.
- Om du använder kompressorn för att måla:
 - a) Använd den inte i stängda rum eller i närheten av eld.
 - b) Se till att arbetsmiljön har ett tillräckligt luftutbyte.
 - c) Skydda näsa och mun med därför avsett munskydd. (fig. 35)
- Om elsladden eller kontakten är skadad, ska du inte använda kompressorn. Vänd dig till närmaste auktoriserade servicecenter för att byta ut delen med en original reservdel.
- Om kompressorn placeras på en hylla eller en yta som ligger högre upp än golvet, måste kompressorn fästas ordentligt för att undvika fall under funktionen.
- Sätt aldrig in föremål eller händerna i skyddsgillan för att undvika fysiska skador och skador på kompressorn. (fig. 36)
- Undvik att använda kompressorn som tillhygge mot personer, saker eller djur, för att undvika allvarliga skador.
- Efter att ha avslutat användningen av kompressorn, ska du alltid dra ut nätsladden ur vägguttaget.

ELEKTRISKA KOMPRESSORER MODELLER GM - TR

Maximalt driftstryck 8,5 bar

Maximalt arbetstryck 8 bar

ELEKTRISKA KOMPRESSORER MODELLER VX

Maximalt driftstryck 10,5 bar

Maximalt arbetstryck 10 bar

ELEKTRISKA KOMPRESSORER MODELLER AB

Maximalt driftstryck 10,5 bar

Maximalt arbetstryck 10 bar

OBS. Kompressorer med två stadier kan tillhandahållas för ett bruk till maximalt 14 bar. I så fall gäller följande:

Maximalt driftstryck 14,75 bar

Maximalt arbetstryck 14 bar

Modellen Silent består av modellen AB kompletterad med en ljudisolerande kabin. Tekniska data och föreskrifter i denna manual för

modellen AB gäller även för modellerna Silent.

OBS: Kompressorens tankar har konstruerats i enlighet med Direktivet CE2009/105 för den europeiska marknaden.

Kompressorerna har konstruerats i enlighet med Direktivet CE2006/42 för den europeiska marknaden.

Ljudnivå som uppmätts på fri plats på ett avstånd av 1 m ±3dB(A) vid maximalt arbetstryck. (tab. 3)

GM			VX		
CV/kW	RPM	dB(A)	CV/kW	RPM	dB(A)
0.65/0.5	1450	73	1.5/1.1	1450	75
0.65/0.5	2850	75	2/1.5	1750-1450	75
0.75/0.65	1750-1450	73	2.5/1.8	1450	75.5
1.5/1.1	3450-2850	75	3/2.2	2850	80
2/1.5	2850	79	/	/	/
2.5/1.8	3450-2850	82			

TR		
CV/kW	RPM	dB(A)
1.5/1.1	1750-2850	76
2/1.5	2850	80

AB

Mod.	CV/kW	dB(A)	Mod.	CV/kW	dB(A)
CCS	2 - 1,5	77	AB 530	4 - 3	82
AB 245	2 - 1,5	78	AB 550	5,5 - 4,1	83
AB 335	3 - 2,25	80	AB 671	5,5 - 4,1	84
AB 410	3 - 2,25	80	AB 851	7,5 - 5,5	83
AB 510	4 - 3	85	AB 1000	10 - 7,5	88
AB 480	4 - 3	81			

Ljudnivåns värde kan öka från 1 till 10 dB(A) enligt den arbetsmiljö som kompressorn installerats i.

RÅD FÖR ATT UPPNÅ HÖGA PRESTATIONER

- För att uppnå höga prestationer av maskinen vid full och kontinuerlig belastning vid högsta arbetstryck, måste du se till att arbetsmiljöns temperatur inte överstiger +25°C om maskinen används inomhus.
- Vi rekommenderar dig att använda kompressorn med 70% arbeteffekt för en timmes tid av full belastning, för att se till att kompressorn ska fungera korrekt under lång tid.

FÖRVARING AV KOMPRESSOR MED OCH UTAN EMBALLAGE

Förvara den emballerade kompressorn på en torr plats med en temperatur på mellan +5°C och +45°C innan den tas i bruk. Skydda kompressorn mot väder och vind.

Efter upppackningen ska du skydda kompressorn med presenningar om den inte är i drift eller under produktionsuppehållen. Detta för att förhindra att damm samlas på mekanismerna.

Det är nödvändigt att byta ut oljan och kontrollera kompressorns funktion om den inte ska användas under en längre tid.

PNEUMATISKA KOPPLINGAR

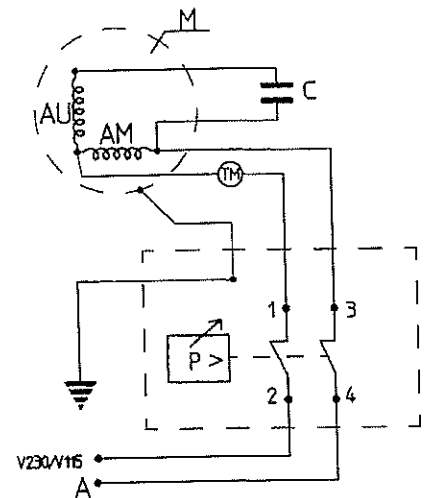
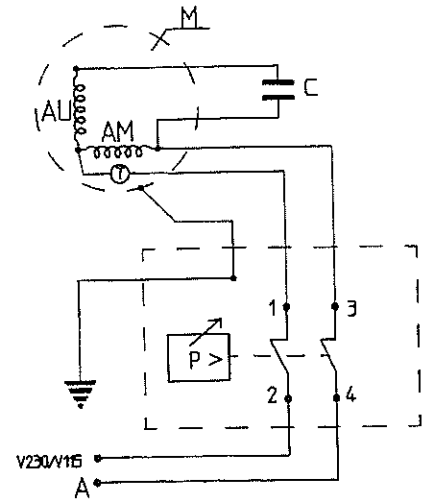
Försäkra dig om att alltid använda pneumatiska tryckluftsrör med tekniska specifikationer för maximalt tryck som lämpar sig för kompressorns tekniska specifikationer.

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL ÄNDRINGAR UTAN FÖRVARNING VID BEHOV.

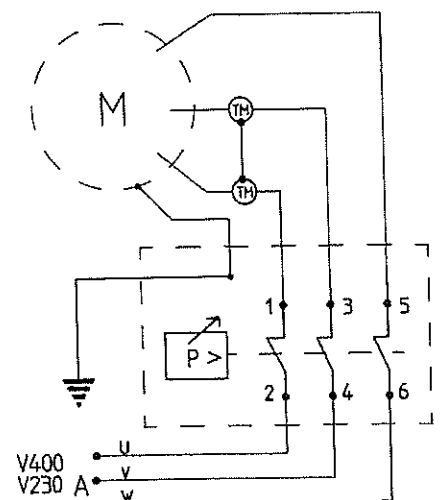
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA - ELEKTRISCHHEMA ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO - SAHKOAAVIO - ELSCHHEMA

- I** A = ALIMENTAZIONE
P = PRESSOSTATO
T = PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA
TM = PROTEZIONE AMPEROMETRICA MANUALE
1-2-3-4-5-6 = MORSETTI COLLEGAMENTO CONDUTTORI
C = CONDENSATORE
M = MOTORE
AU = AVVOLGIMENTO AUSILIARIO
AM = AVVOLGIMENTO DI MARCIA
- GB** A = POWER SUPPLY
P = PRESSURE SWITCH
T = AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH
TM = MANUAL AMPEROMETRIC PROTECTION SWITCH
1-2-3-4-5-6 = WIRE CONNECTION TERMINALS
C = CONDENSER
M = MOTOR
AU = AUXILIARY WINDING
AM = STARTING WINDING
- F** A = Alimentation
P = Pressostat
T = Protection thermique automatique
TM = Protection ampèremétrique manuelle
1-2-3-4-5-6 = Bornes branchement conducteurs
C = Condensateur
M = Moteur
AU = Enroulement auxiliaire
AM = Enroulement de marche
- D** A = Versorgung
P = Druckschalter
T = Thermosicherungsautomat
TM = Manueller Stromschutz
1-2-3-4-5-6 = Leiteranschlußklemmen
C = Kondensator
M = Motor
AU = Hilfswicklung
AM = Betriebswicklung
- NL** A = VOEDING
P = DRUKREGELAAR
T = AUTOMATISCHE THERMISCHE BEVEILIGING
TM = HANDMATIG TE BEDIENEN STROOMMEETBEVEILIGING
1-2-3-4-5-6 = VERBINDINGSKLEMMEN GELEIDERS
C = CONDENSATOR
M = MOTOR
AU = HULPWIKKELING
AM = WIKKELING VAN DE VERSNELLING
- DK** A = FORSYNING
P = TRYKAFBRYDER
T = AUTOMATISK OVEROPHEDNINGSSIKRING
TM = MANUEL AMPERESIKRING
1-2-3-4-5-6 = KLEMMER TIL TILSLUTNING AF LEDNINGER
C = KONDENSATOR
M = MOTOR
AU = SEKUNDÆRVIKLING
AM = STARTVIKLING
- E** A = ALIMENTACIÓN
P = PRESOSTATO
T = PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA
TM = PROTECCIÓN AMPERIMÉTRICA MANUAL
1-2-3-4-5-6 = BORNES DE CONEXIÓN CONDUCTORES
C = CONDENSADOR
M = MOTOR
AU = DEVANADO AUXILIAR
AM = DEVANADO DE MARCHA
- P** A = ALIMENTAÇÃO
P = BARÓSTATO
T = PROTECÇÃO TÉRMICA AUTOMÁTICA
TM = PROTECÇÃO AMPERIMÉTRICA MANUAL
1-2-3-4-5-6 = TERMINAIS DE LIGAÇÃO DOS CONDUTORES
C = CONDENSADOR
M = MOTOR
AU = ENROLAMENTO AUXILIAR
AM = ENROLAMENTO DE MARCHA
- SF** A = SÄHKÖVIRTA
P = PAINEKYTKIN
T = AUTOMAATTINEN LÄMPÖSUOJA
TM = MANUAALINEN AMPEEROMETRINEN SUOJA
1-2-3-4-5-6 = JOHTIMIEN KYTKENNÄN LIITÄNTÄNAVAT
C = KONDENSAATTORI
M = MOOTTORI
AU = APUKÄÄMI
AM = TOIMINTAKÄÄMI
- S** A = ELFÖRSÖRJNING
P = TRYCKVAKT
T = AUTOMATISKT ÖVERHETTNINGSSKYDD
TM = MANUELLT AMPERESKYDD
1-2-3-4-5-6 = ANSLUTNINGSKLÄMMOR FÖR LEDARE
C = KONDENSATOR
M = MOTOR
AU = SEKUNDÄRLINDNING
AM = DRIFTLINDNING

MONOFASE V230/50/1
SINGLE/PHASE V115/60/1
V230/60/1



TRIFASE V220/60/3
V230/50/3
THREE/PHASE V400/50/3
V380/50/3
V380/60/3



GARANZIA: Si concede garanzia di 12 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento di 8 ore al giorno in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente.

TIMBRO DEL RIVENDITORE

I

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le altre parti elettriche e di normale usura.

DATA DI CONSEGNA

MODELLO

WARRANTY: The electro-compressors are warranted for 12 months as from duly documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. The compressor is warranted for normal operational duty of 8 hours per day in a suitable place. The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client.

DEALER'S RUBBER STAMP

GB

The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The guarantee does not cover motors and all other electrical parts as well as parts subject to wear.

DELIVERY DATE

MODEL

GARANTIE: Les électrocompresseurs sont garantis 12 mois à partir de la date d'achat documentée. La présente garantie est accordée au client à jour avec les paiements. Le compresseur est garanti pour une utilisation normale de 8 heures par jour dans un lieu adapté. L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art. En cas de pannes à cause de défauts de fabrication constatés durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les pièces défectueuses. Dans tous les cas, les frais de voyage et de main-d'oeuvre restent à la charge du client.

CACHET REVENDEUR

F

Les dommages provoqués par un entretien incorrect, manque de soin ou conditions inadaptées sont exclus de la garantie. Les moteurs, les pièces électriques et les pièces sujettes à usure normale sont aussi exclus de la garantie.

DATE DE LIVRAISON

MODÈLE

GARANTIE: Für die ElektrokompRESSOREN wird eine Garantie von 12 Monaten vom Datum des dokumentierten Verkaufs an gewährt. Die vorliegende Garantie bezieht sich ausschließlich auf Kunden, die die Zahlungen ordnungsgemäß geleistet haben. Für den Kompressor wird eine Garantie für einen normalen Betrieb von 8 Stunden täglich in einer ordnungsgemäßen Umgebung gewährt. Die Installation muss sachgerecht ausgeführt worden sein. Bei Defekten im Garantiezeitraum aufgrund von Konstruktionsfehlern ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Bauteile. Die Reise- und Arbeitskosten der Techniker gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.

STEMPEL DES VERKÄUFERS

D

Aus der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf ungenügende Wartung, Nachlässigkeit oder Benutzung unter ungeeigneten Bedingungen zurückzuführen sind. Aus der Garantie ausgeschlossen sind die Motoren sowie die sonstigen elektrischen Komponenten und die normalen

LIEFERDATUM

MODELL

TAKUU: Sähkökompressorit on taattu 12 kuukauden ajaksi lähtien tositetusta myyntipäivästä.

Takuu koskee ainoastaan asiakkaita, joiden laskujen maksussa ei ole epäsäännöllisyyksiä.

Kompressorit taataan 8 tunnin normaalitoimintaan päivässä oikeanlaisessa ympäristössä.

Asennuksen tulee olla sääntöjen mukainen ja hyvintehty.

Jos rikkimeneminen johtuu rakennusvirheistä ja tapahtuu takuuaikana, rakentaja vaihtaa vialliseksi osoittautuneet osat ilmaiseksi. Matka- ja työvoimakulut maksaa kuitenkin asiakas.

JÄLLEENMYYJÄN LEIMA

(SF)

Takuu ei koske vaurioita, jotka johtuvat huonosta huollosta, huolimattomuudesta tai käytöstä vääränlaisessa ympäristössä.

Takuuseen eivät sisälly moottorit ja muut sähköosat ja normaalisi kuluvat osat.

LUOVUTUSPÄIVÄMÄÄRÄ

MALLI

GARANTI: Vi ger en 12 månaders garanti för elektriska kompressorer, med start från det dokumenterade försäljningsdatumet. Denna garanti ges bara till den kund som skött betalningarna på ett tillfredsställande sätt.

Garantin för kompressorn gäller ett normalt 8-timmars bruk om dagen i lämplig miljö.

Installationen måste ske på korrekt sätt. Vid skador förorsakade konstruktionsfel som uppkommer under garantiperioden, ersätter tillverkaren gratis de delar som erkänns som skadade. Resekostnader och reparationskostnader ska i vilket fall som helst betalas av kunden. Skador förorsakade av dåligt underhåll, slarv eller olämpliga brukstillstånd täcks inte av garantin.

ÅTERFÖRSÄLJARENS STÄMPEL

(S)

Motorn och alla andra elektriska delar och normala bruksvaror innefattas aldrig av garantin.

LEVERANSDATUM

MODELL

- I** PER I COMPRESSORI SERIE HOBBY LA GARANZIA SI ESTENDE A 24 MESI.
- E** PARA LOS COMPRESORES SERIE HOBBY, LA GARANTÍA SE PROLONGA A 24 MESES
- D** Für die Kompressoren der Baureihe Hobby wird die Garantie auf 24 Monate ausgedehnt.
- GB** THE WARRANTY ON THE HOBBY SERIES HAS BEEN EXTENDED TO 24 MONTHS
- P** PARA OS COMPRESSORES DA SÉRIE HOBBY A GARANTIA ESTENDE-SE A 24 MESES
- F** POUR LES COMPRESSEURS SERIE HOBY LA GARANTIE EST ETENDUE A 24 MOIS
- RU** ДЛЯ КОМПРЕССОРОВ СЕРИИ "ХОББИ" ГАРАНТИЯ ПРОДЛЕНА НА 24 МЕСЯЦА
- PL** DLA SPRZĘZEK SERII HOBBY GWARANCJA JEST PRZEDŁUŻONA DO 24 MIESIĘCY
- SF** HOBBY-SARJAN KOMPRESSORIEN TAKUUAIKA ON 24 KUUKAUTTA
- NL** VOOR COMPRESSOREN UIT DE SERIE HOBBY BEDRAAGT DE GARANTIETERMIJN 24 MAANDEN
- N** KOMPRESSORENE I HOBBY SERIEN HAR 2 ÅRS GARANTI
- S** KOMPRESSORERNA I SERIEN HOBBY HAR 2 ÅRS GARANTI
- TR** HOBBY SERİSİ KOMPRESÖRLER İÇİN GARANTİ SÜRESİ 24 AYDIR
- CS** Pro kompresory série Hobby se záruka rozšiřuje na dobu 24 měsíců
- GR** ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΥΜΠΙΕΣΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ HOBBY Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΠΕΚΤΕΙΝΕΤΑΙ ΣΤΟΥΣ 24 ΜΗΝΕΣ
- CZ** ZA KOMPRESORE IZ SERIJE "HOBBY" GARANCIJA JE 24 MJESECA.
- RS** ZA KOMPRESORE IZ SERIJE "HOBBY" GARANCIJA JE 24 MESECA.

VAKUUTUS EU
VAATIMUSTENMUKAISUUDESTA



Valmistajan ominaisuudessa omalla vastuullaan vakuuttaa, että
ilmakompressorit:

Koodi: AC330
Input Power: 2.5 kW
S/N: 921606229

Noudattaa olennaisia ehtoja seuraavissa DIREKTIIVEISSA - LAEISSA:

2006/42/EC	EN 60204-1:2006+A1:2009	
2014/29/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014	LwA 92 dB measured
2014/35/EU	EN 1012:2010	LwA 95 dB guaranteed
2014/30/EU		

2000/14/EY

Yhdenmukaisuuden direktiivin 2000/14/EY kanssa on testannut "Eurofins
TECH S.r.l.", nr. Id. CE 0477- Via Cuorgnè, 21 - 10156 Torino direktiivin 1
liitteessä VI annetun toimenpiteen mukaan.

Valmistajalla on hallussaan aiheeseen liittyvä tekninen vihko.

Yasushi Fukaya
Director

Paivamaara: 27/09/2016

Makita
Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Belgium